Glossary of Quality Assurance in Higher Education
Prepared by

The Arab Network for Quality Assurance in Higher Education

Glossaire de l'Assurance Qualité dans l'Enseignement Supérieur
Préparé par

Le Réseau Arab pour L'assurance Qualité dans L'enseignement Supérieur
مقذمة

قامت الشبكة العربية لضمان الجودة في التعليم العالي بإعداد معجم لغوي بمصطلحات ضمان الجودة والاعتماد بدأ منذ حوالي خمسة عشر سنوات، فقد استخدمت وطبقت الكثير من هياكل ضمان الجودة والاعتماد النظم البريطانية أو الاسترالية أو الفرنسية أو الأمريكية. و بالتالي فقد أصبحت المصطلحات في هذا المجال مفرومة بلغات متعددة، وهذا الأمر الذي حفز الشبكة العربية لضمان الجودة في التعليم العالي بإعداد معجم باللغة العربية واللغتين الآخرين الشائعتين في المنطقة العربية آلا وها الإنجليزية والفرنسية.

ويعتبر هذه المصطلحات واحدة من أهم المعاني المتعلقة بمصطلحات ضمان الجودة في التعليم العالي في المنطقة العربية وهو تعزيز التناغم فيما بين أنظمة ضمان الجودة، ونرى أن هذا المعجم سيعود بالفائدة عظيمة على الدول العربية والأفريقية وبلدان البحر المتوسط.

ويتبع هذا المعجم في منهجيته النهج الدولي مع مراعاة وضع السياق الخاص بالشبكة العربية لضمان الجودة في التعليم العالي. وقد بدأت عملية الإعداد لهذا المعجم بكيفي من مجلس إدارة الشبكة للدكتور طارق السندى الأمين العام للشبكة بتنفيذ هذا المشروع القريب والذي قام به بالعمل مع خبراء إقليميين في مجال ضمان الجودة من المنطقة العربية. وشملت هذه المجموعة بالإضافة إلى أ. د. فيصل الحاج نائب رئيس الشبكة في هذه الفترة، د. سوسن شاكر، د. سفيان صحاووي، د. عبد المنصور و شملت هذه المجموعة أيضاً، وفقًا للقواعد المضمنة في اللغة الإنجليزية ومجموعة المصطلحات المتاحة على الإنترنت وتوفيقها مع احتياجات المنطقة العربية ثم ترجمتها إلى اللغات العربية والفرنسية. قامت مجموعة من أعضاء مجلس الإدارة في الشبكة العربية لضمان الجودة في التعليم العالي بمراجعة المسودة الأولى للمعجم وحدد المصطلحات التي ينبغي إدراجها في المنطقة العربية. شملت المجموعة الدكتور نادية بدر، رئيسة الشبكة العربية لضمان الجودة في التعليم العالي والدكتور بدر أبو العلا نائب الرئيس والدكتور سليم رضوي عضو مجلس إدارة الشبكة وتقى الدكتور طارق السندى الأمين العام للشبكة التغذية المرجعة وعمل مع خبرائه لإتمام هذه المهمة القيمة.
وبناءً على ما تقدم، أرغب في التعبير عن شكري العميق لمجموعة العمل المبينة أعلاه وأخص بالشكر الدكتور فيصل الحاج الذي بدأ العمل والدكتور طارق ألسندي الذي أدار هذا المشروع والذي أعد المعجم والذي بدون إخلاصهما في العمل ما كان اكتمال هذا المعجم القيم. والشكر أيضاً موصول للسيد لي هارفي مؤلف معجم الشبكة الدولية لهيئات ضمان الجودة في التعليم العالي الذي سمح باستخدام الكثير من مصطلحاته في عملنا هذا.

وأخيراً أشكر المبادرة العالمية لبناء القدرات في مجال ضمان الجودة وهو مشروع للبنك الدولي تديره منظمة اليونسكو لقبولها تمويلاً هذا العمل ومساندة الشبكة العربية لضمان الجودة في التعليم العالي في نشر هذا المعجم.

وأتمنى بإخلاص لكل هيئات ضمان الجودة ومؤسسات التعليم العالي والمنظمات والأفراد العاملين في مجال ضمان الجودة الاستفادة من هذا المعجم في عملهم.

الدكتورة/ نادية بدراوي
رئيس الشبكة العربية لضمان الجودة في التعليم العالي

أعضاء مجلس إدارة الشبكة العربية لضمان الجودة في التعليم العالي 2010-2008

<table>
<thead>
<tr>
<th>رئيس الشبكة</th>
<th>نائب الرئيس</th>
<th>نائب الرقاب</th>
<th>الأمين العام</th>
<th>الأمين الصندوق</th>
<th>أمين الصندوق</th>
<th>رئيس الشبكة</th>
<th>نائب الرئيس</th>
<th>نائب الرقاب</th>
<th>الأمين العام</th>
<th>الأمين الصندوق</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>جمهورية مصر العربية</td>
<td>الإمارات العربية المتحدة</td>
<td>مجلس جامعة العربية</td>
<td>المملكة العربية السعودية</td>
<td>دولة فلسطين</td>
<td>دولة فلسطين</td>
<td>جمهورية مصر العربية</td>
<td>جمهورية مصر العربية</td>
<td>المملكة العربية السعودية</td>
<td>المملكة العربية السعودية</td>
<td>المملكة العربية السعودية</td>
</tr>
<tr>
<td>عضو</td>
<td>عضو</td>
<td>عضو</td>
<td>عضو</td>
<td>عضو</td>
<td>عضو</td>
<td>عضو</td>
<td>عضو</td>
<td>عضو</td>
<td>عضو</td>
<td>عضو</td>
</tr>
<tr>
<td>إ.د. نادية بدراوي</td>
<td>إ.د. ياسر عبد الله هلال</td>
<td>إ.د. محمد بن سعد</td>
<td>إ.د. VA</td>
<td>إ.د. يستر منصور</td>
<td>إ.د. ياسر عبد الله هلال</td>
<td>إ.د. ياسر عبد الله هلال</td>
<td>إ.د. محمد بن سعد</td>
<td>إ.د. يستر منصور</td>
<td>إ.د. ياسر عبد الله هلال</td>
<td>إ.د. محمد بن سعد</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Preface

The Arab Network for Quality Assurance in Higher Education, ANQAHE, has designed a glossary for quality assurance and accreditation terminology to strengthen communication between quality assurance and accreditation communities in the Arab region. Since implementation of Quality Assurance and accreditation in the region started about 15 years ago, the culture of the quality assurance in the region is adapted and adopted from the British, Australian, French and American systems. A lot of the terminology used in the Arab region in this field is in different languages. Therefore ANQAHE was motivated to develop a glossary in Arabic and the next two most popular languages used in the region; English and French to enhance the communication between Arab countries.

The rational for developing this glossary for quality assurance terminology in higher education for the Arab region is to promote harmonization of the quality assurance system in the region. We believe that this glossary will be most beneficial to the Arab, African and Mediterranean countries.

The methodology of development of this glossary is based on international glossaries and contextualized by ANQAHE. The process was started by assigning Dr. Tariq Al Sindi, the secretary general of the network, who worked with regional experts in quality assurance in the Arab region. Those experts were Dr. Faisal Al Hag, the Vice President of ANQAHE at that period, Dr. Sawsan Shaker, Dr. Sofiane Sahraoui and Dr. Wafaa Mansouri. The process included browsing through the English terminology and nomenclature from the web, adapting it to the needs of the Arab region, and translating it to the Arabic and French languages.

A group of board members in ANQAHE reviewed the first draft of the glossary and defined the terms that needed to be included in the Arab region. This group included Dr. Nadia Badrawi, President, Dr. Badr Aboul Ela, vice president and Dr. Salim Razvi board member of ANQAHE. Dr. Tariq Al Sindi Secretary general of ANQAHE received the feedback and worked with his consultants to accomplish this important task.

I would like to express my deepest thanks to the different groups who worked on this glossary specially Dr. Faisal Al Hag who started this work and
Dr. Tariq Al Sindi for managing this project and developing the glossary. I would also like to extend my appreciation to Mr. Lee Harvey, the author of INQAAHE glossary who has consented to the use of some of his terminology in our work. Lastly, ANQAHE is grateful to the GIQAC project, a World Bank project managed by UNESCO, for funding this work and for supporting ANQAHE in the dissemination of this glossary. I sincerely wish that all the quality assurance agencies, higher education institutions, organizations, researchers and individuals working in quality assurance will reap some benefit and profit from this glossary in their work.

Dr. Nadia Badrawi
President of ANQAHE

Board Members of the Arab Network
For Quality Assurance in Higher Education 2008-2010

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Position</th>
<th>Country</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Dr. Nadia Badrawi</td>
<td>President</td>
<td>Egypt</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Badr Aboul Ela</td>
<td>Vice president</td>
<td>UAE</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Faisal El Hag</td>
<td>Vice president</td>
<td>AArU</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Tariq El Sindi</td>
<td>Secretary General</td>
<td>Bahrain</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Mohammed Abou Subu</td>
<td>Treasurer</td>
<td>Palestine</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Abdullah Al- Musallam</td>
<td>Member</td>
<td>Saudi Arabia</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Magdy Kassem</td>
<td>Member</td>
<td>Egypt</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Salim Razvi</td>
<td>Member</td>
<td>Oman</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Mohammed Salim</td>
<td>Member</td>
<td>Sudan</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Isam Naqib</td>
<td>Member</td>
<td>Jordan</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Najla Romdhane</td>
<td>Member</td>
<td>Tunisia</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Zahra Belfaqir</td>
<td>Member</td>
<td>Morocco</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Ekleif Tarawneh</td>
<td>Member</td>
<td>Jordan</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Amal El Ouzzani</td>
<td>Observer</td>
<td>Morocco</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Saleh Hashem</td>
<td>Past president</td>
<td>AArU</td>
</tr>
</tbody>
</table>
REFERENCES:

1. Glossary index - Quality Research International, Lee Harvey
   www.qualityresearchinternational.com/glossary/

2. ASQ: Learn About Quality
   asq.org/glossary/q.html


4. Glossary of Key Terms (May 2001) www.chea.org/international/inter_glossary01


6. Glossary Quality Assurance Terminology
   http://www.mass.gov/dep/cleanup/laws/glossa01.htm

7. Quality Assurance Terms Glossary,

8. دليل ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي في المملكة العربية السعودية: سعد الزهراني، 2009، الهيئة الوطنية للتقويم والاعتماد الأكاديمي


10. قاموس الجودة والاعتماد / مركز ضمان الجودة / جامعة الإسكندرية، مركز ضمان الجودة / جامعة الإسكندرية www.qac.alexeng.edu.eg، 2008

11. معجم مصطلحات وتعريفات مكتبة البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات ( الإصدار الثالث) ديسمبر 2008


13. معجم المصطلحات الإحصائية، المعهد العربي للتدريب والبحث الإحصائية. 2005 www.aitsrs.org
معجم مصطلحات ضمان الجودة في التعليم العالي

الإجراءات، Procedures، : مجموعة من القواعد اللازمة لتنفيذ العمل أو هي مجموعة من التدابير المكتوبة التي تصف الخطوات المتتالية لإنجاز عمليات معينة أو سلسلة من الأعمال.

La Performance de l’Equipe، University Management Performance، : قدرة الإدارة الجامعية على إنجاز المهام الوظيفية من مسؤوليات وواجبات وفقاً لتخطيط معايير مسبق ذي مؤشر لقياس درجة الأعمال المنجزة، مع تبني مواطن القوة والضعف فيها.

Management de la Qualité، Total Quality Management (TQM)، : هو اتباع نهج شامل ومنظم للإدارة التنظيمية التي تسعى إلى تحسين نوعية أنشطةها من خلال التحسينات المستمرة في الاستجابة لردود الفعل مستمرة.

أداة التقييم، Assessment Tool، Outil d’Evaluation، : طريقة لجمع أدلة عن التقييم، مثل فحص أو اختبار أو تقييم الأداء العملي.

أدوات التحليل، Analytical Tools، : أساليب تستخدم لمعالجة المعلومات وتفسيرها أثناء المراجعة والتقييم، إلى جانب الصور الأخرى المتعلقة باتخاذ القرار.

أدوات جمع البيانات، Data Collection Tools، : هي الأدوات المستخدمة لجمع المعلومات اللازمة لأغراض التقييم، وتشمل: الملاحظة، والاستبيانات الرسمية وغير الرسمية، والمقابلات الفردية والجماعية وأراء الخبراء.

Cadre National de، National Qualification Framework، : إطار وطني للمؤهلات؛ أداة لتصنيف المؤهلات وفقاً لمجموعة من المعايير الخاصة حسب مستوى محدد من عملية التعليم المكتسبة، والتي تهدف إلى دمج وتنسيق النظوم الفرعية للمؤهلات الوطنية، وكذلك تحسين درجة الشفافية، والتقدم وجوهرة المؤهلات فيما يتعلق بسوق العمل والمجتمع المدني.

الأطراف المعنية، Stakeholders، : وكالات، أو مؤسسات، أو جماعات، أو أفراد معنيون، لهم مصلحة ثانية وبما أو غير مباشرة في إتمام المؤسسة، أو تقييمها أو في فعالية مخرجات مشروع ما.

الاعتراف، Recognition، : اعتراف الهيئة/وزارة التعليم بقانونية وجود مؤسسة التعليم وبرنامجها طبقاً لقانون الدولة، بما لا يتعارض مع هذا القانون ولانتطبيقها في أو معه دراسة.

الاعتراف بالتعليم المسبق، Recognition of Prior Learning (RPL)، : الاعتراف بمهارات ومعارف الشخص المكتسبة من خلال التدريب المسبق، كالعمل أو الخبرات الحياتية، والتي قد تستخدم لمنحه مكانة معينة، أو منحة السنوات المعتمدة في مادة أو وحدة دراسية.

7
Recognition of Current Competencies (RCC)

RCA:

1. Recognition of Current Competencies (RCC)
2. Accreditation Institutionnelle
3. Accreditation du Programme
4. Program Accreditation

The recognition of current competencies (RCC) involves assessing the competencies that a person possesses currently, either through acquired skills, or through vocational training, or past experiences, or life experiences.

Accreditation Institutionnelle: the accreditation of institutions, which is based on predefined criteria and standards, covers the quality of the institution and its adherence to the standards, and includes the provision of academic and student support, and various levels of achievement and institutional management.

The accreditation of programs (Academic Program) is a comprehensive and organized set of courses and components that lead to an academic degree upon successful completion of all program requirements.

The accreditation of vocational programs (Programme de Formation Professionnelle) aims to develop programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies is a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences. This process involves assessing the competencies that an individual possesses currently, either through acquired skills, or through vocational training, or past experiences, or life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies involves a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies involves a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies involves a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies involves a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies involves a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies involves a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies involves a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies involves a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies involves a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.

The recognition of current competencies involves a process by which an institution, such as ANAQAE, recognizes the current competencies of an individual, either through formal education or through life experiences.

The accreditation of vocational programs involves developing programs that are relevant to the labor market and are accredited by the professional accrediting bodies, such as the National Councils for Vocational Training.
والاعتراف بمهارات الأشخاص، يتم تطويرها من قبل القطاعات لتناسب الاحتياجات التدريبية أو لمجموعة من القطاعات. تتفاوت البرامج التدريبية من المكونات الرئيسية للمعايير المهنية، وبواسطة التقييم والمؤشرات، والتعليمات الاختبارية لمواد الدعم مثل استراتيجيات التعلم، ومواد التكوين، ومهمة التدريب المهني.

برنامج، Program، Programme، مسار منظم من التعلم أو التدريب يُصمم لاكتساب الشخص الكفاءات ذات الصلة بمتطلبات الحصول على المؤهل العلمي.

البنى التحتية، Infrastructure، بنية تحتية المجموعة الأساسية التي تخدم العمل والعمليات داخل المؤسسة مثل: المباني، وال спортات، والباحات، والتسويق الكهربائي والإلكتروني، والتكنولوجيا، وأجهزة الحاسب الآلي، ومصادر التعليم والمعرفة ومواد التدريس.

جامعة، Polytechnic، Polytechnique، مؤسسة تقدم مقررات متخصصة أو مقررات التعليم العالي في المجالات الفنية.

بيان الرسالة، Déclaration de Mission، Mission Statement، بيان الرسالة المركزي على التعليم والتعلم، والبحث، والمشاركة الاجتماعية، ويحدد مهامها التعليمية ودورها نحو تدريب الطلاب ومناسباتها ومجتمعها بشكل عام.

تحسين الجودة، Amélioration de la Qualité، Quality Improvement، تحسين الجودة، تعزيز وتطوير وإثراء مخرجات وجوهرة عمل المؤسسة.

تحليل المحتوى، Content Analysis، Analyse du Contenu، أنواع التحليل للجودة، مقياس محتوى محور التعليم، أو المناهج المحترمة، أو مستوى الدراسة، أو مستوى المناهج الأخرى لنفس المستوى الدراسي، أو كفاءة تحقيق الأهداف المطلوبة.

خطة الجودة، Planification de la Qualité، Quality planning، تخطيط الجودة، ويُوصَّف العمليات التشغيلية الضرورية والمواد ذات الصلة لتنفيذ تلك الأهداف.

التخطيط، Plan، Planning، الإعداد لتنفيذ نشاطات عملية عن طريق تقييم الأهداف، وضع السياسات والإجراءات المناسبة لتحقيق النتائج والمعايير المرجعة، وتتضمن تخصيص المواد اللازمة لضمان التطبيق الصحيح والعمل المناسب لتحقيق المكاسب.
التدريب، Training، Formation:

المهارات والكفاءات كنتيجة لتعليم المهارات المهنية أو عملية المعارف والتي تتمثل بمهارات مفيدة ومحددة.

التمهين (التدريب المهني، Apprenticeship) 

نظام تدريب ينظم بموجب القانون أو الأعراف يدمج ما بين التدريب المهني أثناء العمل وخبرة العمل، أثناء العمل بأجر مدفوع، إضافة إلى التدريب خارج العمل. يقوم المتدرب بإبرام عقد تدريب أو اتفاقية تدريب مع صاحب العمل يفرض التزامات متبادلة على كلا الطرفين، وفي العادة، يتم التمسيح (أو التدريب المهني) في المهن التجارية، ويكون لمدة أربع سنوات.

التميين (التدريب الميني) 

نظرة تدريب ينظم بموجب القوانين أو الأعراف يدمج ما بين التدريب الميني أثناء العمل وخبرة العمل، أثناء العمل بأجر مدفوع، إضافة إلى التدريب خارج العمل.

تميم العراد، والميارات والكفاءات كنتيجة لتعميـ الميارات المـينية أو عمـمية العراد.

التقدم، Progression، Progression:

عملية يجوز بوجزها انتقال الشخص من برنامج تعليمي أو تدريبي إلى برنامج آخر، حيث يكون كل برنامج ذا مستوى أعلى من التعقيد مقارنة بالبرنامج السابق.

مراجعة خارجية، Audit Externe، External Audit:

هي العملية التي أجريت مع خبراء لا علاقة لهم بالمؤسسة، لضمان المحافظة على معايير الجودة بشكل مستمر.

مراجعة داخلية، Audit Interne، Internal Review:

عملية يضمن المركز من خلالها تطبيق المعايير الوطنية للتقييم بصورة منتظمة وبدقة مستمرة داخل المركز.

الترخيص، License، Recognition/License:

تصريح يصدره/الوزارة المسؤولة عن التعليم العالي لإنشاء مؤسسة تعليمية تولي تدريس برامج تعليمية محددة وفق أنظمة الترخيص.

Classification Type Des，Standard Classifications of Occupations:

تصنيف مهني تضعه إحدى الهيئات وتحافظ عليه، والذي يصنف جميع المهن في القوى العاملة.

L'apprentissage à Vie，Lifelong Learning:

تعليم المستمر (التعليم مدى الحياة)، نشاط تعليمي يجري مدى الحياة، ويستند من المعارف، والمهارات والكفاءات في إطار وجهات النظر الشخصية، والمدنية، والاجتماعية، والاقتصادية.

L'enseignement Supérieur، Higher Education:

التعليم العالي: التعليم بعد الثانوي الذي تقدمه الجامعات، أو أي موسعة تعليمية أخرى معترف بها، ويؤدي إلى منح درجة (الدبلوم) أو البكالوريوس، أو مؤهل بمستوى أعلى.

L'éducation Fondée sur les Résultats، Outcomes Based Education:

التعليم المركزي على المخرجات: نظام تعليمي يركز على مخرجات محددة يوضح ويشرح حولها، والتي يتوقع من الطلبة إظهارها عند استكمالها.

Technical and Vocational Education and Training، Enseignement et Formation Technique et Professionnelle: التدريب، والتعليم المهني وال الفني.
والفني، ويستخدم بوصفه مصطلحاً معادلاً للتعليم والتدرّب المهني (VET)، ويستخدم هذا المصطلح حالياً من قبل منظمة اليونسكو.

**التدريب والتعليم المهني** (VET) / **Vocational Education and Training** (FEP) / **Formation Professionnelle et Enseignement**

ال العالي الذي تقدم مؤسسات التعليم العالي، والتي توفر للأشخاص اكتساب المعرفة أو المهارات المهنية ذات الصلة بالعمل. كما يشمل التعليم والتدرّب المهني البرامج التي توفر الأسّ للبرامج المهنية اللاحقة. وتشمل المصطلحات البديلات المستخدمات عالمياً التعليم والتدرّب الفني والمهني (VTET)، التعليم والتدرّب المهني وال الفني (TVET)، التعليم والتدرّب العالي (TVE).

التغذية الراجعة: **Feedback**

**Feedback**، عبارة عن استجابة تفاعلية تبين رأي الجمهور ضمن نظام ما يزود المتلقي بجزء من النتائج المتعلقة بعمل ما. وقد يتضمن ذلك جمع ونشر الاستنتاجات والخلاصات والتوصيات والدروس المتأتية من التجربة الاستفادة منها.

التدرّب في المرحلة الثانوية، **Enseignement Tertiaire, Tertiary Education**

وتشمل التعليم العالي، والتدريب المهني، أو التعليم المتخصص بعد المرحلة الثانوية؛ ويستخدم هذا المصطلح في بعض الأحيان، للإشارة إلى التعليم العالي أو الجامعي.

التقدم أو التدرج: **Articulation**

**Articulation**، ترتيبات تسهل انتقال أو تقدم الطلبة من مقرر دراسي إلى آخر، أو من قطاع تعليمي أو تدريبي إلى آخر.

**Rapport d'Auto Évaluation**، **Self Evaluation Report**

تقرير تقييم الذاتي، تقرير تقييم المؤسسة عن نفسها نتيجة للقيام بعملية تقييم ذاتية لأدائها، أو عن برنامج أكاديمي معين سواء أكان جزءًا من مراجعة خارجية تخص الصالة للمؤسسة، أم ضمن نظام داخلي لإدارة وضمان الجودة.

**Rapport de Révision**، **Review/Audit Report**

**Rapport de Révision**، تقرير يتضمن نتائج وتوصيات فريق/لجنة المراجعة التي زارت المؤسسة.

**Placement d’Évaluation**، **Placement Evaluation**

**Placement d’Évaluation**، الكشف عن المشكلات والصعوبات في تنفيذ أي عملية، والحصول على أفضل مخرجات وتوصيات المؤسسة المعنيّة.

**Post-Évaluation**، **Post-Evaluation**

**Post-Évaluation**، يهدف إلى تحديد نقطة النهاية التي وصلت إليها مخرجات أي نظام تعليمي، ومن ثم تحديد مدى تقدم أو اقتراب المخرجات من الحد أو المستوى المطلوب (النقطة المرجعية).
التقييم التشخيصي. Evaluation Diagnostique. Diagnostic Evaluation

وصعبات تنفيذ أي عملية تعليمية، ومن ثم تحديد أسابيع هذه المشكلات، الأمر الذي يساعد في اتخاذ القرار المناسب لعلاج هذه المشكلات وتلك الصعوبات.

التقييم الأولي, Initial Evaluation, L'évaluation Initiale:

الكشؼع مشكلات وصعوبات تنفيذ أي عملية تعميمية، ومف ثـ تحديد أسباب هذه المشكلات، الأمر الذي يساعد في اتخاذ القرار المناسب لعلاج هذه المشكلات وتميـ الصعوبات.

التقييم الإصلاحي, Reformatory Evaluation, Évaluation de Redressement:

يركز هذا النوع من التقييم على المتّعلم، حيث يهدف إلى إصدار حكم على مدى تحقق الأهداف التعليمية في هذا المعلم، ومدى تأثير ذلك في مستوى نموه عقليًا ونهاياً ونفعًا، وتقييم العقبات التي تعوق هذا النمو وتحديد أسبابها، ومن ثم العمل على تدليـها وعلاـجها.

التقييم الفردي, Personal Evaluation, Évaluation Personnelle:

يهدف إلى اتخاذ قرارات وإجراءات إصلاحية وتميـق لمواطف القصور أو الضعـ في تنفيذ البرنامج؛ حيث يركز هذا النوع من التقييم على متّعلم الطالب أو أعضاء هيئة التدريس، أو الإداريين يوصفـهم أفرادًا وفق قواعـيس محددة لملاحظة نواتج الأداء مباشرة لكل الفئات أفقًا الذكر، ويستخدم التقييم الفردي وسيلة للتشخيص والكشف والتصعـيد بعض لعـرض استخدامه.

التقييم التشخيصي القمي, Evaluation - Diagnostic Pré Évaluation, Diagnostic Pre-Evaluation:

لواتن الفقـرة أو الضعـ في تعلم الطلاب قبل العملية التعليمية، وبالتالي كشف المشكلات الدراسية التي قد يعاني منها الطلاب.

التقييم القمي, Evaluation - Pré Évaluation, Pre-Evaluation:

يمكن فيما بعد تحديد مدى تقدم في تلك العملية، ومدى تأثيرها على جودة النواتج والمخرجات.

تقييم الكتب أو المرجع, Textbook Evaluation, Manuel d'Évaluation:

الكتاب الذي يحمل المرجعية العلمية لمحتوى المنهج، ومدى تيسيره لعمليتي التعليم والتثـليم، ومدى قدرته على تحقق أهداف العملية التعليمية.

تقييم المخرجات, Outputs Evaluation, Les Sortants d'Évaluation:

بواطـة تقييمهم بالمقارنة مع نماذـج المخرجات المعيارية المشتركة من أهداف النظام، ويتم على ضوءه تحديد مدى تحقـق هذه الأهداف، ونـابي مستوى، وتحديد موائف الضغع والمخرجات في مخرجات النظام على مختلف المسـتويات.
Curriculum Evaluation

This approach aims to determine the extent to which the program is achieving its objectives, and the extent to which it meets the expectations of the academic, and administrative and administrative bodies. It is based on the implementation of the program through the academic body, and the administrative and administrative bodies.

The summative evaluation (conclusive) :

This type of evaluation focuses on the results of the program, and aims to determine the extent to which the program has achieved its objectives, and the extent to which it meets the expectations of the academic, and administrative and administrative bodies.

Participatory Evaluation :

This type of evaluation involves the participation of the institutions and the users in the evaluation process, and aims to determine the extent to which the program has achieved its objectives, and the extent to which it meets the expectations of the academic, and administrative and administrative bodies.

Follow-up Evaluation :

This type of evaluation focuses on the implementation of the program, and aims to determine the extent to which the program has achieved its objectives, and the extent to which it meets the expectations of the academic, and administrative and administrative bodies.

Group Referenced Evaluation :

This type of evaluation uses a reference group to determine the extent to which the program has achieved its objectives, and the extent to which it meets the expectations of the academic, and administrative and administrative bodies.

Criterion Referenced Evaluation :

This type of evaluation uses a reference standard to determine the extent to which the program has achieved its objectives, and the extent to which it meets the expectations of the academic, and administrative and administrative bodies.

Formative Assessment :

This type of evaluation is continuous and aims to provide feedback to students and to improve the quality of teaching and learning.

Student Assessment :

This type of evaluation includes examinations and other activities carried out by the institution to assess the extent to which the goals of the course or program have been achieved, and the competencies and achievements.

It provides assessment feedback and guidance to help students improve their performance and progress in their academic and career development.
تقييم أماكن العمل، Workplace Assessment:

تقييم أماكن العمل، Workplace Assessment:

تلخيص: مصطلح مرادف لفهوم التقييم، ويعبر بأنه تثمين الشيء؛ لذا فهو العملية التي تعاون المُحكِّم أو متخذ القرار، ويفسر دور التقييم على عملية جمع البيانات وتنظيمها بالطريقة التي تسمح بتفسيرها بحيث تستند إليها عملية إصدار الأحكام، ويعتمد التقييم على قياس عناصر متعددة واساليب متنوعة. كما يشمل عملية جمع وتقديم الأدلة لムعه تمكن الفرد من بلوغ مستوى مطلوب أو تحقيق هدف ما.

التحقق (التاكيد من الصحة)، Validation:

في البحوث، هي عملية تأكيد صحة أو إثبات المعمومات أو النتائج; (2) في ضمان الجودة، هي عملية خارجية للتحقق من استيفاء المؤسسة لمعايير ضمان الجودة.

جامعة: جامعة: Université، University

الجودة الشاملة، Qualité Totale، Total Quality

الجودة: عرفها (المعجم الوسيط - مجمع اللغة العربية - القاهرة) لغةً: مشتقة من كلمة أجدّ; أي أنى بالجديد من قول أو عمل، وأجاد الشيء صبره جيداً، والجيد نقيض الرديء، وجاد الشيء جوَّده بمعنى صار جيداً. وعرفها المعهد الأمريكي القومي للمعايير بأنها جملة السمات والخصائص للمنتج، أو الخدمة التي تجعله قادرًا على أن تكون وؤازية باحتياجات معيّنة.

الحقائب التعليمية، Learning Bags

تجميعة أماكن العمل، Workplace Assessment:

تضمن تقييم أماكن العمل في العادة، العمل قبل التنفيذ، وفحص منتجات نشاط العمل، وتقديم النتائج الشفية على الأسئلة الموجهة أثناء تنفيذ العمل.

جمع المعلومات، Collecte d'Informations، Information Gathering

جمع المعلومات، Collecte d'Informations، Information Gathering:

هي عملية جمع البيانات الكمية وال النوعية من قواعد بيانات موحية وموضوعة وموضوعة على شبكة الإنترنت ومن الأشخاص.

جودة الشاملة، Qualité Totale، Total Quality

مجموعة من الخصائص أو السمات التي تعبير بديعة وشاملة عن جودة العملية التعليمية وصُلتها بما في ذلك كل أبعادها، من مدخلات وعوامل، ومخرجات، وتغذية راجعة، والتفاعلات المثمرة التي تؤدي إلى تحقيق الأهداف المشروعة لمصلحة الجميع.

الحقائب التعليمية، Learning Bags

مجموعة من الموارد يتم تصميمها من قبل خبراء متخصصين بطريقة منهجية ومشروفة، وتعتبر شبيهة وسيطة للتدريب من قبل المدرب، أو المشرف وتشمل على مواد
وأنشطة وخبرات تدريبية تتعلق بموضوع تدريبي معين، وتتضمن العناصر الأساسية للتدريب، وهي: الأهداف والمواد التدريبية والتقييم.

الخطة الاستراتيجية Plan Stratégique، Strategic Plan: خطط وممارسات تدريبية تعتمد على فترة زمنية محددة لتحقيق أهداف وأغراض محددة بعيدة المدى، ومستمدة من رسالة المؤسسة ورؤيتها، وهي تتضمن عادة مؤشرات أداء أساسية يمكن من خلالها قياس مدى تحقيق هذه الأغراض.

الخطة التنفيذية Plans d’Action، Action Plans: مجموعة من الخطط الفرعية التي تُوضع لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للمؤسسة، وتتمثل فترة زمنية محددة لتنفيذ الخطوات المختلفة من الخطة، يقوم بها الشخص المسؤول عن التنفيذ والميزانية المرصودة لكل خطة.

دليل البرنامج Program Handbook، Guide de Programme: وصف مفصل لبيئة البرنامج محتويات ونظم تنفيذية، وغالباً ما يكون نسخة من مواصلات البرنامج (يسهل على الطلاب قراءتها) ويتضمن قائمة بالقراءات المناسبة والدراسات والدروس كغيرها.

دوائر الجودة/حلفات الجودة Cercles de Qualité، Quality Circles: هي حلقات دورية تحدثها العاملين في مؤسسة ما، لمناقشة وتحليل مشاكل الجودة التي تتعلق بالعمل، وتقدم الحلول المفترضة للإدارة أو التطبيق المباشر للحلول، ومن ثم تقييم فاعلية هذه الحلول ومدى التطور الناشئ عن هذا التطبيق.

دوراً قصيرة Cour de Courte Durée، Short Course: دورات تعليمية أو تدريبية مختصرة، ولا تؤدي في العادة إلى الحصول على مؤهل، ويجوز إصدار إعفاء بالاستكمال الناجح لها.

رصد الأداء Suivi des Performances، Performance Monitoring: عملية متواصلة قوامها جمع البيانات وتحليلها بقصد مقارنة تنفيذ المشاريع، أو البرامج، أو السياسات والنتائج المتوقعة.

الزيارة المهنية Visite du Site، Site Visit: زيارة فريق المراجعة للمؤسسة التعليمية الخاصة بالمراجعة، بغرض التأكد من المعلومات المقدمة من المؤسسة، وتقديم جودة عمل المؤسسة/البرنامج الأكاديمي. وعادة ما يعقب الزيارة كتابة تقرير مراجعة شامل يبين مكمان القوة والضعف الذي تحتاج إلى تطوير في المؤسسة/البرنامج الأكاديمي.

ساعة معتمدة Heure de Crédit، Credit Hour: ما يعد بالساعة دراسية صافية، أو ساعتين، أو أكثر من العمل في المحتوى أسبوعيًا خلال الفترة الزمنية اللازمة لتعليم وتعلم المجال/المقرر. إلا أن عدد الساعات المعتمدة المطلوبة لا يتضمن أي مساق/مقرر أو برنامج، أو مستوى أكاديمي يتم تحديده بدرجة كبيرة من قبل الجامعة التي تمنح المؤهل.

سياسة الجودة Planification de la Qualité، Quality Policy: السياسة التي تحددها الإدارة العليا للمؤسسة رسمياً، لتحقيق الجودة فيما يتعلق بعمل المؤسسة.
الشركاء، Partners، Partenaires، أفراد أو مؤسسات يتعاونون على تحقيق ما اتفقوا عليه من أهداف.

شهادة مصدقة، Certification، Certification:

المدى الذي يتفاهم به الإستراتيجيات والأدوات الخاصة بجمع المعلومات وما يقرض فيها أن تقيمه.

ضبط الجودة، Quality Control، Contrôle de la Qualité:

وظيفة فحص عيان من المنتج. وتعرف أيضاً بأنه "الإجراءات على العمليات الإنتاجية لتحقيق إنتاج سلعة بأقل تكلفة، وبالجودة المطلوبة طبقاً للمعايير الموضوعية لنويعي الإنتاج"، وتعد خطوة أساسية تسبق ضمان الجودة.

ضمان الجودة، Quality Assurance، Assurance de la Qualité:

عمليات إيجاد آليات وإجراءات تطبيق للتأكد من أن الجودة المطلوبة متضمنة في المنتجات والخدمات في كل الأوقات، بغض النظر عن كيفية تحديد المعايير هذه الوضعية، كما إنها وسيلة للتأكد من أن المعايير الأكاديمية المستمدة من رسالة المؤسسة المعنية قد تم تعرفها وتحقيقها، بما يتوافق مع المعايير المناظرة لها سواء محلياً أو عالمياً، وأن مستوى جودة التعليم والتعلم والأبحاث والمشاركة المجتمعية ملائمة وتستوفي توقعات مختلف الأطراف ذات العلاقة.

طريقة أداء نتائج الاختبارات، Performance Tests Results Method، Performance des Résultats:

وفيها يتم تقييم الأفراد بناء على نتائج الاختبارات التي تجرى دورياً لتحكم في مدى كفاءتهم، ومدى ما أحرزوه من تقدم في مهاراتهم المطلوبة، ومدى التحسن الذي طرأ عليهم ومقاومتهم.

طريقة الترتيب، Ranking Guides/League Tables، Guide des Meilleurs Programmes et Institutions:

هي مجموعة من الدلائل والقرائن والقياسات ووسائل التقييم التي تقيس أداء المؤسسات أو الأفراد، وتستخدم بغرض ترتيب هذه المؤسسات أو هؤلاء الأفراد وذلك بترتيب مسلسل يبدأ عادة من أفضل أداء.

طريقة المقارنة الزوجية، Paired Comparison Method، Méthode de Comparaison par les Pairs:

وتتم هذه الطريقة بمقارنة فرد معين مع بقية الأفراد.

العصف الذهني، Brainstorming، Brainstorming:

جلسة يعدها الخبراء أو المراقين لتوليد الأفكار بخصوص موضوع معين للنافذة منها في التخطيط أو اتخاذ القرارات.

عضو هيئة التدريس، عضو الهيئة الأكاديمية، Faculty Member، Membre de Corps Académique:

عمه الأساتذة، أو البحث العلمي والدكتوراه، وفي أغلب الأحيان يكون حاضراً على درجة الدكتوراه أو ما يعادلها من المصنفين على وظيفة أستاذ، أستاذ مشارك، أو أستاذ مساعد.
عمليات: Processes

عملية التعلم الرسمية: L’apprentissage Formel

عملية التعلم غير الرسمية: L’apprentissage Informel

الفحص: Inspection

الغرض: Purpose

الفعالية: Effectiveness

القياس: Measurement

القطاع: Sector

الكفاءات الرئيسية: Les Compétences de Base

القياس: Mesure

الجودة: Gradations أو الكفاءات الرئيسية وحدات التقييم: Core Competencies

فرز الفروق الفردية: Mesure

القياس: Mesure

الجودة: Gradations أو الكفاءات الرئيسية وحدات التقييم: Core Competencies

القائمة: Core Competencies

الغرض: Purpose

القياس: Measure

الجودة: Gradations أو الكفاءات الرئيسية وحدات التقييم: Core Competencies

القائمة: Core Competencies

الغرض: Purpose

القياس: Measure

الجودة: Gradations أو الكفاءات الرئيسية وحدات التقييم: Core Competencies
الكفاءات أو الجدارات، Competences، Compétences،: امتلاك الفرد للمعرفة المطلوبة والضرورية، وكذلك المهارات والقدرات اللازمة لإنجاز مستوى مقبول من الأداء على الوجه الأكمل.

واللوائح والقوانين التي تنظم العمل داخل المؤسسة: Règlement Intérieur، Internal By-laws.

وتحدد المسؤوليات المندرجة تحت كل مسمى وظيفي.

والقدرات المطلوبة: Les Conditions d’Entrée، Entry Requirements.

للقيد في مقرر دراسي أو برنامج تعليمي.

Cadre Européen des Qualifications، European Qualification Framework.

الإطار الأوروبي للمؤهلات،: إطار النتائج المتوقعة من البرنامج لجميع البلدان الأوروبية التي سوف ترسم خريطة إطار المؤهلات الوطنية.

المجالات: Domaines، Domains.

حقوق أو نشاط في سياق التعليم العالي، ويشير إلى الجوانب الرئيسية لنظام تعليمي خاص بشكل عام.

محددات المستويات: Descripteurs de Niveau، Level Descriptors.

مستويات إطار عمل المؤهلات فيما يتعلق بالمراحل التدقدية للإنجاز والتعقيد.

بيان لما اكتسبه المتدرب من معارف، وفماهم، إضافة إلى قدرته على العمل وفقاً لها عند استكمال عملية التعلم، وتُحدد وفقاً للمعارف، والمهارات والكفاءات.

مخرجات التعلم، Learning Outcomes.

Les Résultats d’Apprentissage، Intended Learning Outcomes (ILOs).

مخرجات التعليم المطلوبة أو المستهدفة،: مجموعات من البيانات التي تصف مستويات إطار عمل المؤهلات فيما يتعلق بالمراحل التدودية للإنجاز والتعقيد.

وتحدد وفقاً للمعايير، والميارات أو الخبرات المطلوبة.

Résultats، Output، المخرجات.

الجوانب المُنْتَجَةُ من النظام والتي تحكم العلاقات البنوية بين ما فيه من متغيرات، وبين قيم متغيرات المدخل.

مدخل/قبول، Access، Input.

: الدخول إلى أو المشاركة في مؤسسات التعليم والتدريب أو البرامج، وفي بعض الأحيان، وقبل منح القبول، فإنه قد يطلب استيفاء بعض المعايير، ومن أمثلة ذلك، استيفاء شرط الحصول على مؤهل معين (مؤهل علمي)، ومستوى التعليم، والمهارات، أو خبرات العمل وغيرها من الجهة المانحة.

المدخلات، Input.

الحجم الكلي للموارد المخصصة لغرض معين والتي تستعمل من أجل تشغيل نظام ما، وتشمل الموارد البشرية والمادية والمالية والتقنية والمعلومات والوقت.
راجع نظير، Peer Reviewer، Évaluateur، نظير، Reviewer، Evaluateur، يوصى بفقد النظر في مراجعة برنامج أكاديمي لغايات ضمان الجودة الداخلية، أو لغايات الاعتماد أو ضمان الجودة الخارجي.

المراجعة، Review، Audit، Révision، الفحص وال moduleName، وفق إطار متفق عليه سابقاً لقياس مدى الالتزام بإحدى المعايير القياسية أو مجموعة الإرشادات، وتأخذ من الدقة المجلة، ومن تحقيق الأهداف المحددة للكفاءة والفعالية، وتقوم بها مجموعات داخلية أو خارجية.

مراجعة سنوية، Revue Annuelle، Annual Review، عملية روتينية تقيم نوعية كافة جوانب العمل الأكاديمي المقدم على مستوى المساق/المقرر والبرنامج وتجري عادة في نهاية كل عام أكاديمي.

المراجعون، Reviewers/Auditors، Réviseur، فحص وعمية مراجعة (داخلية أو خارجية)؛ لرصد وتقديم جودة العمل وتحديد مواطن القوة والضعف، وفق إطار مراجعة محدد سلفاً.

موزع الخدمة، Fournisseur، Provider، جهة تعلم أو تدريب مثل مؤسسة، منظمة، شركة، مركز، شركة تضامن أو شركة استشارية، تقدم البرامج التعليمية لليوب معايير محددة أو منح مؤهلات معينة.

المسؤولة، Accountability، Obligation de Rendre Compte، المسؤولة: الالتزام بإثبات أن العمل قد سار طبقاً لما اتفق عليه من قواعد ومعايير، أو الالتزام بتقديم تقرير مجري واضح ودقيق عن نتائج الأداء بالقياس إلى المهام أو الخطط المكلف بها، وقد يستدعى ذلك إثباتاً دقيقاً، بل قانونياً بأن ما تم من عمل مطابق للشروط العقد.

مسار، Pathway، Une Séquence، المسار أو تسلسل تعلم أو خبرات يمكن إتباعها لتحقيق الكفاءة.

مساق/مقرر، Course، Cours، وحدة داخل البرنامج وتشكل وحدة تعليم أساسية لمتازنة الساعات المعتمدة لتحقيق متطلبات التعليم ضمن البرنامج العام، وتكون هذه المقررات الترمية أو اختيارية ضمن برنامج معين.

مستويات، Levels، Niveaux، مراحل تقدمية من الكفاءات أو الإنجازات.

المصداقية، Credibility، Crédibilité، هي مدى ثقة الأطراف ذوي العلاقة بالمؤسسة ومخرجاتها.

معادلة، Equivalence، Équivalence، تنفيذ التعليم والتدريب، ونظم التعليم بسرية.

معايير الأداء، Performance Criteria، Les Critères de Performance، معايير الأداء: بيان متطلبات الجودة للنتائج التي تم الحصول عليها في أداء العمل.
Standards Academic de Référence

Academic Reference Standards

مراجعات الاكاديمية

Les Normes Professionelles

Occupational Standards

المعايير المهنية

Connaissances et Compréhension

Knowledge and Understanding

المعرفة والفهم

Information

Information

المعلومات

Positionnement

Benchmarking

المقايضة

Réviseur Externe

External Reviewer

المقيِّم الخارجي

Evaluation

Assessor

المقيِّم

Adéquation de l’Objet

Fitness for Purpose

الملاءمة للهدف

Aptitude à l’Usage

Fitness for Purpose

الملاءمة للهدف مع إنجاز

Curriculum de Base

Core Curriculum

المنهج الرئيسي

المنهج من المبادرات المقررات والمفردات النصوص وعناصر أخرى

Curriculum

المنهج
القدرات الذهنية، Intellectual Capabilities

Les Compétences Générales (aussi connu sous le nom de Generic Skills)

القدرات العامة، Generic Skills

المهارات العملية، Transferable Skills

المهارة، Skill

المهنة، Occupation

الموارد البشرية، Human Resources

Caractéristiques du Programme، Program Specifications

Caractéristiques des Diplômes، Graduate Specifications or Attribute

Fiabilité، Reliability

Indicateur de Performance، Performance Indicator

المؤشر، Indicator
المؤهل، Qualification، Qualification/Award

أن الشخص قد اكتسب معرفة، المهارة أو الكفاءة المطلوب للحصول على هذا المؤهل.

المؤهلات أكاديمية، Qualifications Académiques، Academic Qualifications

للطالب عند إكماله برنامج دراسي مكمل مثل البكالوريوس أو الدبلوم.

النتائج، Results، Résultats

ناتجة عن مجموعة العمليات أو الأحداث سواء أكانت معمقة إيجابية أم سلبية.

النشاط، Activity، Activité

مجموعة من الأحداث المصممة لتحقيق نتيجة معينة، ويتطلب تعريف الأنشطة على أنها جزء من العمليات أو الخطط، وتوثيقها على شكل إجراءات.

نظام الساعات المعتمدة، Credit Hours System، Système de Crédit

العمليات التي تتضمن تقديم الساعات المعتمدة، وتحوّل الساعات المعتمدة، والساعات المعتمدة التراكمية التي تخضع للقواعد المنصوص عليها في الإطار الوطني للمؤهلات.

نقل الساعات المعتمدة، Credit Transfer، Crédit Transfert de

منح الساعات المعتمدة لمؤهل على أساس النماذج التي تم إنشاؤها بالفعل في برنامج آخر أو في مؤسسة تعليمية أخرى.

نقل المهارات، Skills transfer، Le Transfert de Compétences

قد تكون علاجًا في سياسة مختلف.

نقل، Transfer، Transfert

عملية التي يجوز للمتدربين بواسطةها الانتقال من برنامج تعليمي وتدريبي إلى برنامج آخر.

نوع المؤهل، Qualification Type، Type de Qualification

مصطلح عام لمجموعة من المؤهلات، وينتبه المستوى في العادة، يبدو أنها تشمل العديد، أو الكثير من المؤهلات، مثل الشهادة الثانوية، ودرجة البكالوريوس، والدبلوم المهني.

الهدف من المشروع أو البرنامج، Project or Program Objective، Objectif du Programme ou du

وصف لما يريد النشاط أو المؤسسة تحقيقه، والهدف أكثر تحديدا من الغرض كما إنه أكثر قابلية للتحقيق والقياس.
وحدة دراسية، Module (également appelé Matière)، Module، تدريبية يمكن استكمالها بمفردها أو ضمن مقرر دراسي، كما يمكن أن تؤدي الوحدات الدراسية إلى استيفاء معيار مهني أو أكثر.

الورشة التعليمية، Academic Workshop، هي عبارة عن برنامج تفاعلي مصمم ومعد مسبقاً لتطوير مهارات محددة كالتعليم، وأيضاً لدراسة بعض صعوبات التعلم أو إعداد مواد تعليمية مساندة.

وضع متقدم، Advanced Standing، يُمنح إلى الطالب على أساس الدراسة السابقة (الاعتراف بالتعمم المسبوق) و/ أو الخبرة (الاعتراف بالتعليم المسبق)، بإعفاء الطالب من مقرر دراسي، مادة، أو وحدة دراسية معينة.

وقت التعلم النظري، Notional learning time، ويستغرقه الطالب في المتوسط، لاستكمال جميع الأنشطة التعليمية المطلوبة لإنجاز مطلوبات الحصول على المؤهل.
Glossary for Quality Assurance Terminology in Higher Education:

Academic Program, Programme Académique de Référence, البرنامج الأكاديمي: A comprehensive and coherent set of courses (packages or learning units or modules leading to an academic degree upon the successful completion of all stages of the program.

Academic Qualifications, Qualifications Académiques de Référence, المؤهلات الأكاديمية: A degree awarded to the student upon successful completion of a study program such as a Bachelor’s or Master’s degree.

Academic Reference Standards, Standard Académique, المعايير الأكاديمية المرجعية: A set of criteria to evaluate a program’s standards and quality. Collectively, they represent general expectations regarding levels of achievement by a graduate.

Academic Workshop, Atelier Académique, الورشة التعليمية: A structured, interactive event designed to build and/or improve specific skills, such as teaching methods, dealing with specific learning problems, or producing educational and teaching aids.

Access, Accès, مدخل/قبول: Gaining entry to, and participation in, education and training institutions or programs. In most circumstances before admittance is granted, certain criteria may need to be fulfilled. Examples of criteria may include the requirement for a particular qualification (award), education level, skills or work experience.

Accountability, Obligation de Rendre Compte, المسئولية: Obligation to prove that tasks have been performed according to agreed rules and standards, or an obligation to submit a transparent and accurate report justifying performance results based on plans. This may entail accurate and possibly legal evidence to demonstrate that tasks were carried out subject to the contract terms and conditions.

Accreditation, Accréditation, الاعتماد: Recognition granted by an authority or an agency to a program or an educational institution, verifying the institution’s ability to meet the quality standards and specifications of the accreditation authority or agency. The approved standards normally include the existence of systems to ensure quality and continuous improvement of its academic activities in accordance with the published regulations from the accreditation entity.

Achievement, Réalisation, الإنجاز: The attainment of a specified standard of performance or outcome.
Action Plans, Plans d'Action, الخطة التنفيذية: A set of detailed requirements developed to implement the institution’s strategic plan. It includes a time frame to carry out various steps of the plan, the personnel responsible for the implementation stages, and the budget allocated for implementation.

Activity, Activité, النشاط: An event designed to achieve a particular result. An activity are usually defined as a part of operations or plans, and documented in the form of procedures.

Advanced Standing, Les Équivalences, وضع متقدم: Recognition granted to a student on the basis of previous study (credit transfer) and / or experience (recognition of prior learning), exempting the student from a particular course, subject or module.

Aims (goals), Objectifs (Buts), الأهداف: In terms of review processes, goals are the institution’s objectives. They are normally derived from the institution’s mission and reflected in the required learning outcomes of the institutional provision.

Analytical Tools, Outils Analytiques, أدوات التحليل: Methods used for information processing and interpretation during review, assessment, and other decision-making contexts.

Annual Review, Revue Annuelle, مراجعة سنوية: A routine process that assesses the quality of all aspects of academic work offered at the level of course or program, that usually takes place at the end of each academic year.

Apprenticeship, L'Apprentissage, التمرين: A system of training regulated by law or custom which combines on-the-job training and work experience, while in paid employment, with formal off-the-job training. The apprentice enters into a contract of training or training agreement with an employer which imposes mutual obligations on both parties. Traditionally, apprenticeships are in trade occupations.

Articulation, Articulation, التدرج التقدم: The arrangements which facilitate the movement or progression of students from one program to another, or from one education or training sector to another.

Assessment, Assessement, التقييم: The term is synonymous with the concept of evaluation. Assessment relies on the measurement of multiple elements employing a variety of techniques. It also means the process of gathering and judging evidence in order to determine an individual’s level of achievement against a standard or objective.
Assessment Tool, *Outil d’Assessment*, تقييم: A method for the gathering of evidence for assessment, such as an examination or test or an evaluation of practical performance.

Assessor, *Évaluateur*, المُقيِّم: A person qualified to carry out assessment. The role of the assessor is limited to data collection and its appropriate organization for ease of interpretation, so that judgments can be made.

Award, *Qualification*, المؤهل: Formal recognition conferred or granted by an awarding body to record that a learner has acquired a standard of knowledge, skill or competence (See also ‘Qualification’).

Benchmarking, *Positionnement*, المقارنة: A process of comparison of the academic standards of a program, the quality of service, or the quality or product, with similar institutions locally, regionally or internationally.

Brainstorming, *Brainstorming*, العصف النظري: A session held by experts or facilitators to generate ideas on a particular subject to use in planning or decision-making processes.

Certification, *Certification*, شهادة مصدقة: The formal acknowledgement of successful achievement of a defined set of outcomes.

Cohort Analysis, *Analyse de la Cohorte*, التحليل البيني لمجموعات الطلبة: Detailed analysis of the performance of student groups for the purposes of monitoring and benchmarking. It may include assessing the distribution of grades and determining the average time to complete the program, in addition to applying follow-up and statistical evaluation of these groups within one or several academic years and across different courses and semesters.

Competences, *Compétences*, الكفاءات أو الجدارات: The proven ability to use knowledge, skills and personal, social or methodological abilities, to carry out tasks to an acceptable level of performance.

Content Analysis, *Analyse du Contenu*, تحليل المحتوى: An educational assessment technique to judge the quality of contents of a subject or curriculum and its extent of integration, vertically (through different phases of the program), and horizontally (with other curricula at the same academic level).
Core Competencies, Les Compétences de Base، الكفاءات أو الجدارات الرئيسة: Units of competency within an occupational standard that an industry has agreed are essential to be achieved if a person is to be accepted as competent at a particular level. Core competencies are normally those central to work in a particular industry.

Core Curriculum, Curriculum de Base، المنهاج الرئيسي: That part of the program curriculum which is considered essential for all students and is usually compulsory.

Course, Cours، مقرر/مقرر: A unit within a program. It forms the basic unit of learning to accumulate credit and fulfil learning requirements within the overall program. Courses are either mandatory or optional within a specific program.

Credibility, Crédibilité، المصداقية: Stakeholders’ confidence in the institution and its outputs.

Credit Hour, Heure de Crédit، ساعة معتمدة: It is equal to a study hour or two or more in the laboratory per week during the necessary period of time for delivering a course. However, the number of credit hours to complete a course, program, or academic level, is mainly determined by the university granting the qualification.

Credit Hours System, Système de Crédit، نظام الساعات المعتمدة: The processes involved in valuing credit, transferring credit, and accumulating credits, that are governed by guidelines in a qualifications framework.

Credit Transfer, Transfert de Crédit، نقل الساعات المعتمدة: Granting of credit towards a qualification on the basis of credit already earned in another program or at another institution.

Criterion Referenced Evaluation, Critère d’Évaluation Référencée، التقييم المعياري المرجع: The referenced system for this type of evaluation is not based on the relative performance of an individual or group of individuals, but a set of stated values determining the level of performance towards achievement of a specified learning outcome...

Curriculum, Cursus، منهاج: A full range of courses, content, texts, assessment strategies, and other components that make up a program or part of the program.

Curriculum Evaluation, Évaluation du Cursus، تقييم المنهاج: Evaluation that aims to determine the quality and consistency of content and its ability to achieve the objectives
of the curriculum. It includes different aspects and elements of the curriculum such as objectives, contents, teaching methods, and curriculum delivery.

Data Collection Tools, Outils de Collecte de Données, أدوات جمع البيانات: Methods used to collect information for assessment purposes. These tools include observation, formal and informal surveys, individual and group interviews, expert opinions.

Diagnostic Evaluation, Évaluation Diagnostique, التقييم التشخيصي: A process to detect problems in implementing any learning process, and then determining the roots of such problems. This evaluation can inform decision-making and assist in finding solutions to problems.

Diagnostic Pre-Evaluation, Diagnostic Pré-Évaluation, التقييم التشخيصي الفعلي: Determination of the main strengths and areas for development with respect to the students’ learning before the learning process begins, so as to identify any potential learning problems.

Documentation, Documentation, التوثيق: The process of writing and recording all the institution’s data and their date of occurrence, in addition to determining reference points or mechanisms whereby such recorded data can be analyzed to develop and improve the institution.

Domains, Domaines, المجالات: A field or scope of knowledge or activity. In the context of higher education it generally refers to the main aspects of a particular educational system.

Effectiveness of Quality Management and Enhancement, Efficacité du Management de la Qualité et Amélioration, فعالية إدارة الجودة والتحسين: The capacity of the institution’s quality assurance system to achieve the desired objectives and gain the satisfaction of all stakeholders, and to develop and improve the institution’s activities.

Efficiency, Efficacité, الفعالة: The ratio of outputs to inputs.

Entry Requirements, Les Conditions d’Entrée, متطلبات القيد: The knowledge, skills or experience needed for admission to a course or program of learning.

Equivalence, Équivalence, معادلة: Accepted quality of educational competence and qualitative value of the various levels within education and training systems, and of whole education systems.
European Qualifications Framework (EQF), Cadre Européen des Qualifications, الإطار الأوروبي للمؤهلات: A meta-framework of expected program outcomes to which all European countries will map their National Qualifications Frameworks.

Evaluation, Évaluation, التقييم: A set of procedures and methods to detect the development of an institution or a system along with their components, features, effectiveness and outcomes, and to judge them based on established terms of reference and often in relation to professional standards.

External Review, Audit Étérie, مراجعة خارجية: A process conducted with experts unconnected with the institution, to ensure that quality standards are continuously maintained.

External Reviewer, Réviseur Étérieur, المقيم الخارجي: A reviewer (auditor) who is unconnected with the institution and who is invited to perform an institutional or program review.

Faculty Member, Membre du Corps Académique, عضو هيئة التدريس/عضو الهيئة الأكاديمية: An institutional employee involved mainly in teaching and academic research, who normally holds a PhD or terminal degree in the specialty (Professor, Associate Professor, or Assistant Professor).

Feedback, Feedback, التغذية الراجعة: A response that provides data or opinion following an earlier action. This may include findings, conclusions, recommendations and lessons resulting from a particular assessment policy.

Fitness for Purpose, Aptitude à l’Usage, الملائمة للميدف: The extent of meeting quality requirements and achieving the determined outputs or outcomes.

Fitness of Purpose, Adéquation de l’Objet, ملاءمة الهدف: Assessment of quality requirements with regard to the institution’s intent and objectives to determine how sufficient they are.

Follow-up Evaluation, Évaluation Suivi, التقييم بعد الأثر: A range of procedures and methods to measure the impact of the program and its effectiveness after a period of time from its completion date. In an economic context it may be used to verify the extent of product promotion in the market, and educationally represents the degree of effectiveness of university graduates in the labour market.
Formal Learning, L’apprentissage Formel, عملية التعلم الرسمية: Learning that takes place through a structured program of instruction and assessment at an educational institution that leads to the full or partial attainment of a recognized qualification.

Formative Assessment, L’assessement Formative, التقييم البنائي: On-going assessment to give learners feedback on their progress towards the acquisition of knowledge, skills and competence.

Generic Skills, Les Compétences Génériques (aussi connu sous le nom compétences améliorant l’employabilité ou compétences clés, المهارات: (also known as employability skills or key skills) - Skills which are not specific to work in a particular occupation or industry, but are important for work, education and life generally, such as communication skills, numeric skills, organisational skills, computer literacy, interpersonal competence and analytical skills.

Graduate Specifications or Attribute, Caractéristiques des Diplômés, مواصفات الخريج: A set of knowledge, skills and competencies that should be demonstrated by graduates to facilitate progression into the labour market, or to pursue postgraduate studies and academic research in the relevant area of specialization at an appropriate level.

Group Referenced Evaluation, L’évaluation du Groupe Référencé, التقييم الجماعي المرجع: An evaluation based on a mark in any measure or test as compared with the marks obtained by other individuals sitting for the same test. The interpretation of evaluation results will mainly depend on the nature of the reference group, which represents the standard for such evaluation. This means that comparing the performance of an individual in a test, or a measure and interpretation of performance, should be tested or measured through the performance of other individuals having the same characteristics and features, and should be conducted within the same conditions.

Higher Education, L’enseignement Supérieur, التعليم العالي: Post-secondary education offered by a university or other recognised institution, mainly leading to the award of bachelor’s degrees or higher level qualifications.

Human Resources, Ressources Humaines, الموارد البشرية: Personnel working for an institution and who carry out the institution’s educational, business, and other core activities.

Indicator, Indicateur, المؤشر: A quantitative or qualitative factor or variable providing a simple and reliable way to measure the level of achievement or to detect changes
associated with a development intervention, or to help assess the performance of the development intervention.

**Informal Learning, L'apprentissage Informel, عملية التعلم غير الرسمية:** Learning acquired through everyday life experiences which are not necessarily intentional. Unlike formal and non-formal learning, informal learning is not organized or structured in terms of objectives, time-frame or learning support.

**Information, Information, المعلومات:** Data organized, interpreted and used. It may be available in different media such as in writing, audio, or film.

**Information Gathering, Collecte d'Informations, جمع المعلومات:** Process of data collection of quantitative and qualitative data, which may be from computerized databases, printed materials, internet resources etc.

**Infrastructure, Infrastructure, البنية التحتية:** Facilities that support the work of staff within the organization, such as buildings, rooms, laboratories, communication systems, computing facilities, and the systems used for of teaching and learning.

**Initial Evaluation, L'évaluation Initiale, التقويم التمهيدي:** The process that precedes the implementation of a program where all accompanying factors and changes that are required for implementation are examined. The primary objective of the initial evaluation is to set the paths and the necessary requirements for the implementation process, develop stages and determine tools required for implementation. This preparation is largely to ensure clarity and feasibility of the implementation process.

**Internal Review, Audit Interne, مراجعة داخلية:** A process through which a centre ensures that specifications within the institution and relevant external standards are regularly and continuously applied within the centre.

**Input, Input, المدخلات:** The total resources that are allocated for a particular purpose and used for the operation of a system, which may include human, physical, financial, technical information and time resources.

**Inspection, Inspection, الفحص:** The examination of the product specifications (output) to determine how well it adheres to the design requirements and, if required, to take remedial action.
Institutional Accreditation, Accréditation Institutionnelle, الاعتماد المؤسسي: Approval for operation of the whole institution based on certain standards with regard to its adequacy of facilities and resources, including the institution’s staff, academic services, student support, curriculum, students’ achievement levels, faculty members and other components of the educational institution. This is usually conducted by an accreditation authority based on specific criteria to judge whether the minimum standards are met. Accreditation is granted for a specific period of time.

Intellectual Capabilities, Capacités Intellectuelles, القدرات الذهنية: In the context of a program, the intellectual aptitude of a student upon completing a course / program such as the ability to perform analysis and problem solving, and the ability to choose among alternatives or options.

Intended Learning Outcomes (ILOs), Résultats d'Apprentissage Destinés, مخرجات التعلم المطلوبة أو المستهدفة: Knowledge, understanding, skills and competencies that an educational institution seeks to help its students acquire upon completing a program or course. They are linked to the institution’s mission and enable the achievement of preset academic standards at the appropriate level. They are expressed in the form of measurable results.

Internal By-laws, Règlement Interne, اللائحة الداخلية: Rules and regulations governing activities within an organization and determining responsibilities for each position.

Knowledge and Understanding, Connaissance et Compréhension, المعرفة والفهم: Basic information and concepts that are supposed to be acquired by a student / graduate upon completing a course / program.

Learning Bags, Trousse d'Apprentissage, الحقيبة التعليمية: A set of resources developed by experts in a systematic and coherent way to be used as a training method by an instructor or supervisor. It includes relevant materials, activities and experiences of a subject, including objectives and assessment methods.

Learning Outcomes Statements, Les Résultats d'Apprentissage, مخرجات التعلم: of what a learner knows, understands and is able to do on completion of a learning process, which is defined in terms of knowledge, skills and competencies.

Levels, Niveaux, مستويات: Progressive stages of competence or achievement.
Level Descriptors, Descripteurs de Niveau, محددات المستويات: A set of statements that define the levels within a qualifications framework in terms of progressive stages of achievement and complexity.

License, License, الترخيص: A permit issued by an authority, or the ministry in charge of the higher education sector, to establish a higher education institution and allow it to deliver specific educational programs according to the licensing regulations.

Lifelong Learning, L’Apprentissage à Vie, التعلم المستمر: Learning activity that is undertaken throughout life to improve knowledge, skills and competencies within personal, civic, social and/or employment related contexts.

Measurement, Mesure, القياس: A process wherein individuals or specific individual characteristics are given digital values based on pre-established measures, with a view to sorting out individual differences in the measured characteristics.

Mission Statement, Déclaration de Mission, بيان الرسالة: A concise statement which clearly defines the educational institution’s duty and role towards its students, staff and community in general. The Statement normally refers to the three main roles of a higher education institution; namely, teaching and learning, research, and community involvement.

Module: (also called subject), Module (également appelé matière), وحدة دراسية: A unit of education or training which can be completed on its own or as part of a program; Modules may also result in the attainment of one or more occupational standards.

National Qualifications Framework, Cadre National de Qualifications, الإطار الوطني للمؤهلات: An instrument for the classification of qualifications according to a set of criteria for specified levels of learning achieved, which aims to integrate and coordinate national qualifications sub-systems and improve the transparency, access, progression, and quality of qualifications in relation to the labour market and civil society.

Notional Learning Time, Temps Notionnel d’Apprentissage, وقت التعلم النظري: The calculated time taken by a student to complete all learning activities required for the achievement of a qualification. It includes all the learning activities required for the achievement of the outcomes as well as the assessment.

Objective, Objectif, الهدف: A description of what the activity or organization wants to achieve. The objective is more specific than purpose or goal, and is measurable.
Occupation, Occupation, مهنة: 1) A person’s jobs in the labour market 2) the principal business of one’s life.

Occupational Standards, Les Normes Professionnelles, المعايير المهنية: The duties and tasks that must be performed by a person to function successfully in a specified occupation.

Outcomes-Based Education, L’éducation Fondée sur les Résultats, التعليم المرتكز على المخرجات: An educational system focused and organised around clearly defined outcomes which students are expected to demonstrate upon completion of their course or program.

Output, Output, المخرجات: Products of the system that are generated by transforming input through a number of processes.

Outputs Evaluation, Les Sortants d’Évaluation, تقويم المخرجات: Evaluation which focuses on the outputs of the educational system by measuring them against a standard output model based on the objectives of the system, and in light of which the achievement of these objectives, as well as weaknesses and ways to address them is determined at different levels.

Paired Comparison Method, Méthode de Comparaison par les Pairs, طريقة المقارنة الزوجية: A comparison of a particular individual with another individual.

Participatory Evaluation, L’évaluation Participative, التقييم بالمشاركة: An evaluation technique in which agency and stakeholder representatives cooperate to design, implement and interpret the evaluation.

Partners, Partenaires, الشركاء: Individuals or institutions cooperating together to achieve pre-agreed objectives.

Pathway, Une Séquence, مسار: A path or sequence of learning or experiences that can be followed to attain competency. For example, from one provider to another, or from the workplace into further formal learning.

Peer Reviewer, Évaluateur, مراجع نظير: An individual who has an equivalent level of qualification to those who deliver the program. A peer reviewer can take part in reviewing the academic program for the purposes of internal quality assurance or for the purposes of accreditation or external quality assurance.
Performance Criteria, *Les Critères de Performance*, معايير الأداء: A description of the quality requirements necessary for the results to be obtained.

Performance Indicator, *Indicateur de Performance*, مؤشر الأداء: A measure to ascertain the changes, or reveal the results, following a development intervention.

Performance Monitoring, *Suivi des Performances*, رصد الأداء: A continuous process that consists of data collection and analysis to compare the implementation of projects, programs or policies with the expected results.

Performance Tests Results Method, *Méthode de Test de la Performance des Résultats*, طريقة أداء نتائج الاختبارات: A method used to assess individuals based on the results of tests that are carried out periodically to judge progress in acquiring relevant knowledge, and skills acquisition.

Personal Evaluation, *Évaluation Personnelle*, التقويم الفردي: Evaluation of students, faculty members or administrators, according to pre-determined criteria, and through direct observation of the performance levels of each of the above-mentioned categories. The personal evaluation uses diagnostic methods.


Planning, *Plan*, التخطيط: Setting the stage for performing activities by defining objectives, developing proper policies and procedures to achieve the set objectives, and allocating resources to support the plan implementation and subsequent achievement of objectives or goals.

Polytechnic, *Polytechnique*, بوليتكنيك: An institution offering vocational or higher education courses in technical areas.

Post-Evaluation, *Post Évaluation*, التقويم البعدي: To identify the final point reached by an educational system output, and then determines the levels of progress or intermediary outputs and their reference points.

Pre-Evaluation, *Pré-Évaluation*, التقويم القبلي: To determine the starting point (input level) in the educational process so that the level of progress in that process can be determined at a later point, and its impact on the quality of outputs and findings.
**Procedures, Procédures, الإجراءات:** A set of necessary steps to carry out the work activity, or a set of written instructions that describe the agreed stages required to accomplish a specific job or series of duties.

**Processes, Processus, العمليات:** A series of interrelated activities and communications designed to achieve a specific objective. The process takes one or more of the specific inputs and converts them to specific outputs. It also involves the roles, responsibilities, tools, and the necessary administrative control mechanisms to provide reliable outputs. The process involves the definition of policies, standards, guidelines and activities, and work instructions, when necessary.

**Program, Programme, برنامج:** A structured pathway of learning or training designed to equip a person with the knowledge, skills and competencies relevant to requirements for the award of a qualification.

**Program Accreditation, Accréditation du Programme, الاعتماد البرمجي:** Recognition granted by an authority or an agency to a particular academic program, usually for a specific period of time, and after verifying the quality of the program in terms of meeting a number of standards that are consistent with the granted certificate level and in accordance with set international good practices.

**Program Handbook, Guide de Programme, تشايل البرنامج:** Detailed description of the structure, content, and assessment systems of a program. It is often a copy of the program specifications (for easy reference by students) and contains a list of relevant readings and tables, etc.

**Program Specifications, Caractéristiques de Programme, مواصفات البرنامج:** Description of program design details, along with its goals, overall objectives, structure, and content of its various components (modules, courses, etc.), the required learning outputs, teaching and learning techniques, assessment methods and weight attributed to each assessment component.

**Progression, Progression, التقدم:** The process by which learners may transfer from one program of education and training to another where each program is of a higher level of complexity than the preceding program.

**Project or Program Objective, Objectif du Programme ou du Projet, الهدف من المشروع أو البرنامج:** Intended results that students on a project or program are expected to achieve. These results may be material, financial, institutional, social, environmental, or other.
Provider, Fournisseur, مقدم الخدمة: An education or training body, such as institution, organization, company, centre, collaborative partnership or consultancy, which delivers learning programs according to prescribed standards and that, culminate in specified qualifications.

Purpose, But, الغرض: A set of short, clear and specific phrases which generally refer to the reasons for carrying out activities or establishing institutions.

Qualification, Qualification (voir Award), المؤهل: No distinction is made between an award and a qualification (See also ‘Award’).

Qualification Type, Type de Qualification, نوع المؤهل: Generic term for a group of qualifications, normally of the same level, but including several, or many, qualifications e.g. Certificate III, Bachelor Degree, Vocational Graduate Diploma

Quality, Qualité, الجودة: Al Waseet Dictionary defines it as “do well” or “become skilled in work or saying words; he is skilled in something means he performs it in an excellent manner; good is opposite to bad.” The American National Standards Institute defines quality as “a range of traits and specifications of a product or service that enables it to meet certain needs.”

Quality Assurance, Assurance de la Qualité, ضمان الجودة: The systems and procedures designed and implemented by an organization to ensure that its products and services are, at all times, of a consistent standard and are being continuously improved. It is also defined as a method to ensure that the institution’s mission-based academic standards are well defined and verified, are consistent with similar standards locally and internationally, and the quality level of learning, research and community involvement are adequate, and meet stakeholders’ expectations.

Quality Circles, Cercles de Qualité, حمقات الجودة/دوائر الجودة: Periodic sessions, held by the organization’s staff, to discuss and analyze relevant work quality problems, submit proposed solutions to management or directly apply the solutions, and then measure the effectiveness of these solutions and the extent of development resulting from such application.

Quality Control, Contrôle de la Qualité, ضبط الجودة: A system by which the desired operational objectives are examined by selecting samples of the product for verification. Other dictionaries define “quality control” as "supervising the production processes to produce a commodity with the lowest cost and quality required in accordance with the
set standards of the quality of production”. It is an essential step preceding quality assurance.

**Quality Improvement, Amélioration de la Qualité, تحسين الجودة**: That part of quality management focused on enhancing, developing and enriching the quality of the work and outputs in the organization.

**Quality Planning, Planification de la Qualité, تخطيط الجودة**: That part of quality management which focuses on developing quality objectives and developing the necessary operational processes and related resources to meet such objectives.

**Quality Policy, Politique de Qualité, سياسة الجودة**: The overall regulatory framework within an institution that ensures the delivery of quality products and services.

**Ranking Guides/League Tables, Guide des Meilleurs Programmes et Institutions, طريقة الترتيب**: A set of guidelines, evidence, statistics and assessment methods that measure the performance of institutions or individuals and are used to classify these institutions or individuals in a sequential order starting with the best performers.

**Recognition of Current Competencies (RCC), Reconnaissance des Compétences Actuelles (RCA), الاعتراف بالكفاءات أو الجدارات الحالية**: The acknowledgement of proficiencies currently held by an individual, acquired through training, work or life experience, more commonly known as recognition of prior learning.

**Recognition of Prior Learning (RPL), La Reconnaissance des Acquis (ou RPL), الاعتراف بالتعلم المسبق**: The acknowledgement of an individual’s skills and knowledge acquired through previous training, work or life experience, which may be used to grant status or credit in a subject or module.

**Recognition/Licensure, Reconnaissance, الاعتراف**: Acknowledgement by the concerned authority or ministry, that the educational institution is legally established and authorized to offer its programs pursuant to the applicable laws and regulations.

**Reformative Evaluation, Evaluation de Redressement, التقييم العلاجي**: Also known as remedial evaluation. It aims to make corrective decisions and promote actions to address points of weakness and areas for development or to identify the problems and obstacles that may hinder any educational system or its constituent elements.
Reliability, Fiabilité، للموثوقية: Consistency of data and value judgments across measurements and evaluators. It means also that a test obtains the same range of results when repeated more than once under similar conditions.

Results, Résultats، النتائج: Outputs, outcomes (intended or unintended, positive or negative), or effects resulting from a set of processes, or events whether they are qualitative or quantitative.

Review/Audit Report, Rapport de Révision، تقرير المراجعة: A document that includes the review team's findings and recommendations based on the review visit to an institution on behalf of an authority.

Review/Audit, Révision/ Audit، المراجعة: The examination and formal review, within a pre-agreed framework, to measure the extent to which standards or a set of guidelines are met; to ensure the accuracy of records; and to achieve the set targets of efficiency and effectiveness. It may be carried out by internal or external groups.

Reviewers/Auditors, Réviseurs/ Auditeurs، المراجعون: Individuals, groups or institutions assigned to conduct (internal or external) reviews to monitor and assess the quality of work and identify the institution’s main strengths and areas for development, according to a pre-determined review framework.

Sector (also known as field), Secteur (également connu sous le nom de domaine)، القطاع: A homogenous group of productive economic entities.

Self-Evaluation Report, Rapport d'Auto-Évaluation، تقرير التقييم الذاتي: A self-critical document prepared by an institution in the self-evaluation process, of its performance as a whole, or a particular academic program, either as a part of the external review to which the institution is subject, or within the internal quality management system.

Short Course, Cours de Courte Durée، دورة قصيرة: A course normally in vocational education and training which stands alone and does not usually lead to a full qualification: A statement of attainment may be issued on successful completion.

Site Visit, Visite de Site، الزيارة الميدانية: A review team visit to the institution subject to review, to verify the information provided by the institution and evaluates the quality of the institution and its academic programs. Subsequently, a comprehensive review report on the institution’s main strengths and areas for development is normally written.
Skill, *Compétence*, مهارة: An ability to perform a particular mental or physical activity which may be developed by training or practice.

Skills Transfer, *Le Transfert de Compétences*, نقل المهارات: The capacity to use a set of competencies in a different context.

Stakeholders, *Parties Prenantes*, المعنيين: Agencies, institutions, groups or individuals having a direct or an indirect interest in the institution’s development or assessment. This term also refers to those groups that have interests in the process outputs or the effectiveness of a project. Thus, students, parents, public and private employers, professional and commercial agencies, government ministries and the wider community can be described as beneficiaries of further education, and may have the same interests.

Standard (Criterion), *Standard (critère)*, المعيار: The basis for comparison and evaluation. The standard (criterion) is a reference measure that can serve as a guide when assessing institutional performance by comparing it with the desired record levels. Standards may be levels set by an external body or levels of achievement in another institution to be selected for comparison purposes. An institution may be guided by the set national standards. The necessary specification, to offer quality and acceptable higher education at institution or program levels. This ensures higher education quality, effectiveness, and its ability to compete in the international educational arena.

Standard Classification of Occupations, *Classification type des Professions*, المصنف الموحد للمهن: A hierarchical classification developed and maintained by an authority which categorises all occupations in the workforce.

Strategic Plan, *Plan Stratégique*, الخطة الإستراتيجية: A coherent documented plan designed to cover a specific period of time so as to achieve specific and long-term objectives and purposes, based upon the organization’s mission and vision. The plan includes key performance indicators through which the success in the accomplishment of these objectives can be measured.

Student Assessment, *Assessement de l’Étudiant*, تقييم الطالب: A range of processes including examinations and other activities identified by the institution to measure the achievement of the required learning outcomes of a course or program. Such assessments provide a way to categorize and rank students according to their levels of achievement. Students are also familiar with applicable rules of assessment, and are given systematic feedback to support their continuous learning.
Student Evaluation, Évaluation de l'Étudiant, تقييم الطالب: Evaluation that focuses on judging how well the learner achieves the learning objectives and their impact on the learner's mental and emotional growth and skill acquisition, in addition to identifying any obstacles that impede this growth, identifying their reasons and determining the best methods and means to address them.

Suggestion Systems, Système de Suggestions, أنظمة الاقتراحات: A mechanism to involve every employee in the organization’s efforts to improve quality. It includes employee suggestion scheme through which they can individually submit their proposals to management on how to improve performance and solve problems they encounter at work, then, the management could adopt relevant proposals upon their validation.

Summative Evaluation, L'évaluation Sommative, التقييم النهائي (الختامي): This type of evaluation focuses on the final outcomes, and aims to identify how well a project or an educational program achieved its desired objectives. The effectiveness of any program or project is measured using this type of evaluation, as it represents the degree to which a project achieves its objectives. The summative evaluation is characterized by capacity and comprehensiveness and seeks to disclose all aspects measuring the program in terms of planned objectives, time, efforts and costs. It is the evaluation of final outputs.

Tertiary Education, Enseignement Tertiaire, التعليم ما بعد الثانوي: Formal education beyond secondary education, including higher education, vocational education and training, or other specialist post-secondary education or training; sometimes used to refer only to higher education: Also called post-secondary education or further education.

Textbook Evaluation, Manuel d'Évaluation, تقييم الكتاب أو المرجع: A judgment on the quality of a text, which includes reference material for the content of the curriculum; how it facilitates teaching and learning processes, and how well it contributes to the achievement of the learning objectives.

Total Quality, Qualité Totale, الجودة الشاملة: A set of features and specifications that accurately and comprehensively reflect the essence of the educational process and condition, including all dimensions, inputs, processes, outputs, feedback and on-going interactions that lead to achievement of the desired and appropriate objectives to the benefit of all.

Total Quality Management, Management de la Qualité Totale, إدارة الجودة الشاملة: A systematic approach to manage and control continuous improvement of core administrative and other activities in an institution with the direct involvement of employees carrying out such activities.
Training, Formation, التدريب: The acquisition of knowledge, skills, and competencies as a result of the teaching of vocational or practical skills and knowledge that relates to specific useful skills.

Transfer, Transfert, نقل: The process by which learners may move from one program of education and training to another program, having received recognition for knowledge, skill or competence acquired.

Transferable Skills (see Skills Transfer)

Technical and Vocational Education and Training (TVET), EFTP, التدريب والتدريب الفني والمهني: Technical and vocational education and training, used as an equivalent term for vocational education and training (VET). It is the term now used by UNESCO.

University, Université, جامعة: An institution of higher education, usually offering degree and higher level courses and programs. Some universities also offer vocational education and training courses.

University Management Performance, La Performance de l’Équipe Dirigeante de l’Université, الأداء الإداري الجامعي: The ability of university management to accomplish its duties in terms of responsibilities and functions. Accomplished results can be compared to pre-planned activities to determine the main strengths and areas for development, based on measurement indicators of university management tasks.

Validation, Validation, التأكيد من الصحة: 1) In research, a process for confirming the correctness or soundness of information or findings; 2) in quality assurance, an external process of verifying that an organisation satisfies the criteria for quality endorsement.

Validity, Validité, الصلاحية: The extent to which strategies and tools for gathering information measure what they should actually measure.

Vocational Education, L'enseignement Professionnel, التعليم المهني: Education designed to develop occupational skills and knowledge.

Vocational Education and Training (VET), Formation Professionnelle et Enseignement (FEP), التعليم والتدريب المهني: Post-secondary education and training, excluding degree and higher level programs delivered by higher education institutions, which provides people with occupational or work-related knowledge and skills. VET also includes programs which provide the basis for subsequent vocational programs. Alternative terms used
internationally include technical and vocational education and training (TVET), vocational and technical education and training (VTET), technical and vocational education (TVE), vocational and technical education (VTE), and further education and training (FET).

**Vocational Programs, Programmes de Formation Professionnelle, البرامج المهنية:** Programs containing skills of relevance to the workplace. Defined as those course/qualifications with vocational intent and those modules/units of competency enrolments not associated with a course/qualification with vocational intent.

**Workplace Assessment, L’assessement en Milieu de Travail, تقييم أماكن العمل:** The gathering and judging of evidence during normal work activities, in order to determine whether a required standard has been achieved. Workplace Assessment usually involves observation of work in progress, checking the product(s) of a work activity, and receiving oral responses to questions posed while work is in progress.
Glossaire Terminologique de L'assurance Qualité dans l'enseignement supérieur :

Accès, Access, مدخل/قبول: L'accès consiste à l'entrée et la participation des établissements d'enseignement et de formation ou des programmes. Dans certaines circonstances, avant d'accorder une admission, certains critères doivent être remplis. Quelques exemples peuvent inclure l'exigence d'une qualification particulière (prix), le niveau d'éducation, de compétences ou l'expérience de l'organisme certificateur.

Accréditation du Programme, Program Accreditation, البرامجي الاعتماد: Reconnaissance accordée par une autorité ou un organisme à un programme académique particulier, généralement pour une période de temps spécifique et après vérification de la qualité de ce programme en termes de satisfaction d'un certain nombre de standards bases sur les normes internationales établies.

Accréditation Institutionnelle, Institutional Accreditation, المؤسسي الاعتماد: Accréditation de toute l'institution basée sur certaine normes relatives à l’adéquation des installations et des ressources, incluant le personnel de l'établissement et l'offre de services d'enseignement, le soutien aux étudiants, du programme de formation, les niveaux d’accomplissement des étudiants, les professeurs et les autres composante de l'établissement d'enseignement. Elle est généralement conduite par une autorité d’accréditation en se basant sur des critères spécifiques pour juger si elle satisfait aux normes minimales, devenant ainsi accrédité pour une période de temps bien déterminée. Par conséquent, l’accréditation est un certificat délivré pour une période de temps suite à la capacité de l’organisation de démontrer qu’elle satisfait aux normes minimales d’accréditation.

Accréditation, Accreditation, الاعتماد: La reconnaissance accordée par une autorité ou un organisme à un programme ou une institution d'enseignement vérifiant la capacité de l’institution de répondre aux standards de qualité et les spécifications de l'autorité d’accréditation de l’organisme, la conformité de ses programmes aux normes approuvées, y compris l’existence de systèmes pour assurer la qualité et l’amélioration continue de ses activités académiques en conformité avec les règlements publiés par l’organisme d’accréditation.

Activité, Activity, النشاط: Une série d’événements conçus en vue d’atteindre un résultat donné. Les activités sont généralement définies dans le cadre d’opérations ou de plans, et documentée sous forme de procédures.
Adéquation de l'Objet, *Fitness of Purpose*, ملاءمة الهدف: L'évaluation des exigences de qualité en tenant compte des intentions de l'institution et de ses objectifs afin de déterminer si elles sont suffisantes.

Amélioration de la Qualité, *Quality Improvement*, تحسين الجودة: La partie de la gestion de la qualité axée sur l'amélioration, le développement et l'enrichissement de la qualité du travail et des sortants organisationnels.

Analyse de la Cohorte, *Cohort Analysis*, التحليل البيئي لمجموعات الطلبة: Une analyse détaillée de la performance des groupes d'étudiants aux fins de vérification et d'étalonnage. Ceci peut englober l'évaluation, la répartition des notes et la détermination du temps moyen permettant de terminer le programme. En plus, cette analyse permet l'évaluation à travers le suivi faisant référence aux statistiques des groupes pendant une ou plusieurs années scolaires et dans des cours et semestres différents.

Analyse du Contenu, *Content Analysis*, تحليل المحتوى: Une technique d'évaluation pédagogique pour juger la qualité du contenu d'un objet ou d'un curriculum ainsi que son degré d'intégration, verticalement, à travers les différentes phases d'un programme, et horizontalement par rapport à sa cohérence avec les autres programmes d'un même niveau académique.

Aptitude à l'Usage, *Fitness for Purpose*, الملاءمة للهدف: Satisfaction des exigences de qualité ainsi l’obtention des résultats ou des produits prévus.

Articulation, *Articulation*, التقدم أو التدرج: Les dispositions qui facilitent le transfert ou la progression des élèves d'un cours à un autre, ou d'un secteur d'éducation et de formation à un autre.

Assessement, *Assessment*, التقييم: Le terme est synonyme de la notion d'évaluation. Il est défini comme l'évaluation de quelque chose. Le rôle de l'évaluateur est limité à la collecte de données et l'organisation d'une manière appropriée pour faciliter l'interprétation, de manière à mettre en place une base et un référentiel pour le jugement. Cette évaluation repose sur la mesure des éléments multiples et une variété de techniques. Cela signifie aussi le processus de collecte et de jugement porte sur une évidence pour décider si une personne a atteint un standard ou un objectif.

Assessement de l'Étudiant, *Student Assessment*, تقييم الطالب: Une gamme de processus, contenant les examens et autres activités identifiées par l'institution pour mesurer l'atteinte des résultats d'apprentissage requis d'un cours ou d'un programme. Ces évaluations constituent un moyen de classer les étudiants selon leur niveau de réussite.
Assurance de la Qualité, Quality Assurance, ضمان الجودة: Les systèmes et procédures conçus et réalisés par une organisation afin de s'assurer que ses produits et services obéissent toujours à une norme uniforme et sont constamment améliorées.

Atelier Académique, Academic Workshop, الورشة التعليمية: Un programme interactif préstructure conçu pour développer et/ou améliorer les compétences spécifiques telles que les compétences d'enseignement, pour étudier certains problèmes d'apprentissage ou pour produire des outils pédagogiques et d'enseignement dans le cadre d'un programme.

Audit, Audit/Review, المراجعة: Désigne un processus systématique, indépendant et documenté permettant d'obtenir des preuves afin de déterminer si les activités et les résultats connexes d'un organisme de formation sont conformes aux lois et règles en vigueur.

Audit Éxterne, External Audit/Review, مراجعة خارجية: Opération visant à assurer en permanence le maintien des normes nationales dans tous les centres.

Audit Intérrane, Internal Audit/Review, مراجعة داخلية: Opération permettant au centre de garantir l'application des normes nationales dans le centre d'une manière claire et continue.

Brainstorming, Brainstorming, العصف الذهني: Une session tenue par des experts ou des facilitateurs pour générer des idées sur un sujet particulier à utiliser dans le processus de planification ou de prise de décision.

But, Purpose, الغرض: Une série de phrases courtes, claires et précises, qui sont faciles à mesurer et à atteindre. Ils mentionnent également les raisons de mener des activités ou la création d'institutions.

Cadre Européen des qualifications, European Qualifications Framework, الإطار الأوروبي للمؤهلات: Un métacadre auquel tous les pays européens se sont engagés à y adapter leurs cadres nationaux des certifications.

Cadre National de Qualifications, National Qualifications Framework, الإطار الوطني للمؤهلات: Un instrument de classification des certifications en fonction d'un ensemble de critères pour les niveaux d'apprentissage déterminés, qui vise à intégrer et coordonner les actions nationales en sous-systèmes de qualifications et d'améliorer la transparence,
l’accessibilité, la progression et la qualité des certifications par rapport au marché du travail et la société civile.

**Capacités Intellectuelles, Intellectual Capabilities,** القدرات الذكية: Habilités intellectuelles acquises par un étudiant / diplômé après avoir terminé un cours / programme telles que la capacité de choisir entre les alternatives et les options.

**Caractéristiques des Diplômés, Graduate Specifications or Attribute,** مواصفات الخريج: Un ensemble d'habilités devant être acquis par un diplômé, y compris l'information, les concepts et les compétences pour le qualifier à rejoindre le marché du travail, ou poursuivre des études de doctorat et de recherche académique.

**Caractéristiques du Programme, Program Specifications,** مواد البرنامج: Détermination des détails de conception d’un programme ainsi que ses buts, ses objectifs globaux, sa structure, le contenu de ses différentes composantes (packages, modules, cours, etc.), les résultats d’apprentissage requis, les techniques d’enseignement et d’apprentissage, les méthodes d’évaluation, etc.

Ce type est utile pour déterminer la modification de certaines caractéristiques individuelles telles que les changements de tendance et de l’apprentissage et l’amélioration du comportement.

**Cercles de Qualité, Quality Circles,** دوائر الجودة/ حلقات الجو: Des sessions périodiques tenues par le personnel de l’organisation pour discuter et analyser les problèmes importants de qualité rencontrés au travail, soumettre des solutions proposées à la direction ou appliquer directement les solutions, puis mesurer l’efficacité de ces solutions et l’ampleur du développement résultant d’une telle application.

**Certification, Certification,** شهادة مصدقة: La reconnaissance formelle de la réalisation réussie d’un ensemble défini de résultats.

**Classification type des Professions, Standard Classification of Occupations,** التصنيف الموحد للمهن: Une classification hiérarchique développée et maintenue par une autorité qui en recense toutes les professions assurées par la main-d’œuvre.

**Collecte d’Informations, Information Gathering,** جمع المعلومات: Processus de collecte des données quantitatives et qualitatives nécessaires, à partir des bases de données informatisées, des supports imprimés, des ressources sur Internet et des personnes.
Compétence Portable, Portable Skill, مهارة قابلة للنقل: Une compétence ou des compétences qui peuvent être transférées d’un contexte de travail à un autre.

Compétence, Competence, كفاءة أو جدارة: Une capacité d’accomplir une activité mentale ou physique qui peut être développée par la formation ou la pratique.

Compétences Transférables, Transferable Skills, مهارات قابلة للانتقال: Les modèles de travail, d’activité ou de capacités, acquises à travers la formation et les connaissances particulières dans un contexte particulier, pouvant être utilisés dans un autre contexte.

Connaissance et Compréhension, Knowledge and Understanding, المعرفة والفهم: Les informations de base et les concepts qui sont censées être acquises par un étudiant / diplômé après avoir complété un cours / programme.

Contrôle de la Qualité, Quality Control, ضبط الجودة: Un système par lequel les objectifs souhaités de fonctionnement d’un produit est examiné par la sélection des échantillons du produit aux fins de vérification. D’autres dictionnaires définissent le «contrôle qualité» comme «la supervision des processus de production pour produire une marchandise au meilleur coût et la qualité requise conformément aux normes établies de la qualité de la production". Ceci est une étape essentielle qui précède l’assurance qualité.

Cours de Courte Durée, Short Course, دوره قصيرة: Un cours de formation professionnelle autonome et ne conduisant généralement pas à une qualification complète : Une déclaration de scolarité peut être délivrée suite à la réussite.

Course, Course, مقرر/مساق: Il s’agit d’une partie d’un programme. Il forme l’unité de base d’apprentissage pour accumuler les crédits et satisfaire les besoins d’apprentissage Les cours peuvent être obligatoires ou optionnelles dans un programme déterminé.

Crédibilité, Credibility, المصداقية: La confiance des parties concernées dans l’institution et ses produits.

Critère d’Évaluation Référencée, Criterion Referenced Evaluation, التقييم المعزاري المرجع: Il est connu comme le "critère d’évaluation". Le système de référence pour ce type d’évaluation n’est pas un groupe d’individus ou de l’individu lui-même, mais un critère
déterminant le niveau de performance qui devrait être atteint par l'individu ou du

Cours, Curriculum, منهج : Une gamme complète de cours, de vocabulaire, de textes et
d’autres éléments qui composent un programme ou une partie du programme.

Déclaration de Mission, Mission Statement, بيان الرسالة : Une déclaration concise qui
définit clairement le devoir de l’établissement d’enseignement et son rôle
envers ses étudiants, son personnel et la collectivité en général. Un message
institutionnel d’enseignement supérieur se réfère aux trois principaux rôles de
l’institution ; à savoir, l’enseignement et l’apprentissage, la recherche et l’implication
communautaire.

Descripteurs de Niveau, Level descriptors, محددات المستوى : Série de déclarations qui
décrivent les niveaux d’un cadre de qualification en termes d’étapes progressives de
réalisation et de complexité.

Diagnostic Pré-Évaluation, Diagnostic Pre-Evaluation, التقييم الفعلي التشخيص : Il détermine
les principaux points forts et les zones de développement concernant les apprentissages
des élèves avant le début du processus d’apprentissage afin d’identifier leurs problèmes
d’apprentissage

Documentation, Documentation, التوثيق : Le processus d’écriture et d’enregistrement de
toutes les données de l’institution ainsi que leurs dates d’enregistrement, en plus de la
détermination des points de référence ou des mécanismes par lesquels ces données
enregistrées peuvent être analysées pour développer et améliorer l’institution.

Domaines, Domains, المجالات : Principaux aspects d’un système éducatif donné.
Éfficacité du Management de la Qualité et Amélioration, Effectiveness of Quality Management and Enhancement : La capacité du système de qualité de l'institution à atteindre les objectifs souhaités et à satisfaire tous les stakeholders, en plus de sa capacité à développer et à améliorer les activités de l'institution.

Éfficacité, Efficiency : Il s'agit de la qualité des outputs par rapport à la qualité des inputs.

EFTP, TVET, التدريب الفني والمهني : Enseignement et formation technique et professionnelle, utilisé comme un terme équivalent pour l'éducation et la formation professionnelle (EFP), et le terme désormais utilisé par l'UNESCO.


Équivalence, Equivalence : Arrangements acceptés de la qualité de la compétence éducative et de la valeur qualitative des différents niveaux des systèmes d’éducation et de formation.

Évaluateur, Assessor : Une personne qualifiée pour procéder à l'évaluation.

Évaluateur, Peer Reviewer : Une personne ayant un niveau de qualification équivalent à ceux qui offrent le programme. Un évaluateur peut prendre part à l'examen du programme universitaire à des fins internes d’assurance qualité ou aux fins d’accréditation ou d’assurance qualité externe.

Évaluation de l’Étudiant, Student Evaluation : Ce type d'évaluation vise à juger dans quelle mesure l’apprenant a-t-il pu atteindre les objectifs d’apprentissage et leur impact sur la croissance mentale et émotionnelle de l’apprenant et l’acquisition de compétences, en plus d’identifier les obstacles qui entravent cette croissance, l’identification de leurs raisons et de déterminer les meilleures méthodes et les moyens de les traiter et de les corriger.

Évaluation de Redressement, Reformative Evaluation : Aussi connue en tant qu’évaluation de rattrapage ou de remède. Elle vise à prendre des décisions de redressement et des mesures pour traiter les points de faiblesses et de zones de
développement ou d'identifier les problèmes et les obstacles susceptibles d'entraver tout système éducatif ou un de ses éléments.

Évaluation Diagnostique, Diagnostic Evaluation, التقييم التشخيصي : Pour détecter les problèmes et les difficultés pour mettre en œuvre un processus d'apprentissage et de déterminer les origines et causes de ces problèmes. Cela permet de prendre la bonne décision pour résoudre ces problèmes et difficultés.


Évaluation du Groupe Référencé, Group Referenced Evaluation, التقييم الجماعي المرجع : Le type d'évaluation sur la base duquel la note attribuée à une personne dans une épreuve ou un test est comparée avec les résultats obtenus par d'autres personnes ayant passée la même épreuve. L'interprétation des résultats de l'évaluation dépendra principalement de la nature du groupe de référence, qui représente la norme pour une telle évaluation. Cela signifie que la comparaison des performances d'une personne à un test et l'interprétation de cette performance doit être testée ou mesurée par la performance des personnes ayant les mêmes caractéristiques et fonctionnalités et ce dans les mêmes conditions.

Évaluation Personnelle, Personal Evaluation, التقييم الفردي : Évaluation des étudiants, des professeurs ou des administrateurs à titre individuel en fonction de critères prédéterminés et ce en observant directement les performances de chacune des catégories. L'évaluation personnelle utilise le diagnostic, la détection et les méthodes de la progressivité en fonction de la finalité de l'utilisation.

Évaluation Suivi, Follow-up Evaluation, التقييم بعد الأثر : Un ensemble de procédures et de méthodes pour mesurer l'impact du programme et le degré d'efficacité après une période de temps après sa date d'achèvement. Économiquement parlant, il permet de vérifier le degré de réussite de la promotion des produits sur le marché, et représente, selon une approche académique, le degré d'efficacité des diplômés universitaires dans le marché du travail et leur employabilité.

Évaluation, Evaluation, التقييم : L'ensemble de procédures et de méthodes pour apprécier le développement d'une institution ou d'un système, ainsi que leurs
composants, fonctionnalités, efficacité et les résultats permettant un jugement évaluatif sur la base de termes de référence et de normes professionnelles établies.

Feedback, Feedback, التغذية الراجعة : Une réponse au sein d’un système qui fournit à un bénéficiaire une partie des résultats suite à une action précédente Cela peut inclure des résultats, des conclusions, des recommandations et des leçons tirées de certaines politiques d’évaluation.

Fiabilité, Reliability, الموثوقية : Cohérence des données et des jugements de valeur à travers les mesures et les évaluateurs Cela veut dire aussi qu’un test obtient les mêmes résultats quand on le réplique sous les mêmes conditions.

Formation Professionnelle et Enseignement (FEP), Vocational education and training, التعليم والتدريب المهني : Enseignement et formation post-obligatoires, excepté des programmes dispensés par des établissements d'enseignement supérieur, offrant aux gens les connaissances et les compétences professionnelles liées au travail. VET comprend également des programmes qui fournissent la base pour les programmes de formation professionnelle ultérieure. D’autres termes utilisés au niveau international incluent l'enseignement technique et professionnel et la formation professionnelle (ETFP), l'enseignement professionnel et technique et de formation (VTET), l'enseignement technique et professionnel (ETP), la formation professionnelle et technique (VTE), et encore l'éducation et la formation (FET).

Formation, Training, التدريب : L'acquisition de connaissances, habiletés et compétences à la suite de l'enseignement, les compétences professionnelles ou pratiques et les connaissances qui se rapportent à des compétences utiles.

Fournisseur, Provider, المزود الخدمة : Un organisme d'éducation ou de formation, tels que institution, organisation, entreprise, centre, partenariat de collaboration ou de consultation, qui offre des programmes d'apprentissage aboutissant à des normes ou à d’autres qualifications.

Guide de Programme, Program Handbook, دليل البرنامج : Description détaillée de la structure, le contenu et les systèmes d’évaluation d’un programme. Il est souvent une copie du cahier des charges du programme (pour faciliter l’accès aux étudiants) et contient une liste des lectures et tableaux pertinents, etc.

Guide des Meilleurs Programmes et Institutions, Ranking Guide/league Tables, طريقة الترتيب : Ensemble de lignes directrices, de preuves, de statistiques et des méthodes d'évaluation mesurant la performance des institutions ou des individus et qui sont
utilisés pour classer ces institutions ou ces individus dans un ordre séquentiel en commençant par les plus performants.

**Heure de Crédit, Credit Hour, ساعة معتدلة:** Elle est égale à une ou deux heures d’étude ou à plus d’une heure en laboratoire par semaine au cours de la période de temps nécessaire pour l’enseignement et l’apprentissage d’un cours. Toutefois, le nombre d’heures de crédit pour compléter un cours, un programme ou un niveau d’études, est principalement déterminé par l’université octroyant la qualification.

**Indicateur de Performance, Performance Indicator, مؤشر الأداء:** Une mesure pour déterminer l’évolution de l’action de développement ou de révéler les résultats d’une intervention de développement.

**Indicateur, Indicator, المؤشر:** Un facteur quantitatif ou qualitatif ou une variable offrant un moyen simple et fiable de mesurer le niveau de réalisation ou de détecter les changements liés à l’action de développement, ou pour aider à évaluer la performance de l’action de développement.

**Information, Information, المعلومات:** Données, organisées, interprétées et utilisées. L’information peut être écrite, audio, vidéo ou une photocopie.

**Infrastructure, Infrastructure, البنية التحتية:** L’investissement physique qui facilite le travail au sein de l’organisation tels que les constructions, les salles, les laboratoires, les connexions, les téléphones, les ordinateurs, et les systèmes d’enseignement et d’apprentissage, etc.

**Input, Input, المدخلات:** Le volume total des ressources allouées à un usage particulier et utilisées pour le fonctionnement d’un système, y compris, les ressources humaines, matérielles, financières, techniques et de temps.

**Inspection, Inspection, الفحص:** Une action corrective mesurant les spécifications du produit (output) pour déterminer dans quelle mesure il est conforme aux exigences de conception.

**La Performance de l’Équipe Dirigeante de l’Université, University Management Performance, الأداء الإداري الجامعي:** La capacité de l’équipe dirigeante de l’université de remplir ses devoirs en termes de responsabilités et de fonctions. Les activités accomplies peuvent être comparées par rapport aux activités pré-planifiées afin de déterminer les principales forces et les domaines de développement basés sur des indicateurs de mesure des tâches de l’équipe dirigeante de l’université.
La Reconnaissance des Acquis (ou RPL), Recognition of Prior Learning, (or RPL) 

La reconnaissance des compétences d’une personne et des connaissances acquises par la formation, l’expérience professionnelle ou du vécu, et permettant d’accorder un crédit ou de valider un module.

L’American National Standards Institutes définit la qualité comme une série de traits et de caractéristiques d’un produit ou d’un service qui lui permet de répondre à certains besoins.

L’apprentissage à Vie, Lifelong Learning, التعلم المستمر : L’activité d’apprentissage qui est entreprise tout au long de la vie et améliorant les connaissances, aptitudes et compétences au niveau personnel, civique, social et / ou des perspectives d’emploi.

L’apprentissage Formel, Formal Learning, عملية التعلم الرسمية : Se réfère à l’apprentissage acquis grâce à un programme structuré d’apprentissage et d’évaluation qui conduit à la réalisation totale ou partielle d’une qualification reconnue officiellement.

L’apprentissage Informel, Informal Learning, عملية التعلم غير الرسمية : Se réfère à l’apprentissage acquis par le biais du travail, social, familial, passe-temps ou des activités de loisirs et d’expériences. Contrairement à l’apprentissage formel et non formel, l’apprentissage informel n’est pas organisé ou structuré en termes d’objectifs, de temps ou d’apprentissage.

L’apprentissage, Apprenticeship, التمهين : Un système de formation réglementée par la loi ou la coutume qui combine la formation sur le tas et l’expérience professionnelle, à la différence d’un emploi rémunéré avec une formation supplémentaire au poste de travail formel. L’apprenti signe un contrat de formation ou d’apprentissage avec un employeur qui impose des obligations réciproques aux deux parties. Traditionnellement, l’apprentissage est dans les professions de commerce et artisanales.

L’assessement Formative, Formative Assessment, التقييم البنائي : L’évaluation continue permettant de donner une rétroaction aux apprenants sur leur progression vers l’acquisition de connaissances, aptitudes et compétences.

Le Transfert de Compétences, Skills Transfer, نقل المهارات : Le transfert de compétences d’un contexte de travail à un autre.

L’éducation Fondée sur les Résultats, Outcomes-Based Education, التعليم المرتكز على المخرجات: Un système d’éducation ciblé et organisée autour des résultats clairement définis et où les élèves ont une obligation de réalisation des finalités.
L’enseignement Professionnel, *Vocational Education*, التعلّم المهني: L’enseignement visant à développer des connaissances et des compétences professionnelles.

L’enseignement Supérieur, *Higher Education*, التعليم العالي: L’enseignement post-secondaire offert par une université ou autre institution reconnue d’enseignement supérieur, conduisant à l’obtention d’un diplôme (certificat) de niveau supérieur.

Les Compétences de Base, *Core Competencies*, الكفاءات أو الجدارات الرئيسية: Les unités de compétence au sein d’une norme professionnelle reconnues par l’industrie comme étant essentielles pour qu’une personne soit considérée comme étant compétente à un niveau particulier. Les compétences de base désignent normalement les compétences centrales permettant de travailler dans une industrie particulière.

Les Compétences Génériques (aussi connu sous le nom Compétences Améliorant l’Employabilité ou Compétences Clés), *Generic Skills*: Les compétences qui ne sont pas spécifiques à une profession ou à un secteur particulier, mais qui sont importantes pour le travail, l’éducation et la vie en général, comme la communication, les compétences numériques, les compétences organisationnelles, informatiques, alphabétisation, les compétences interpersonnelles et les compétences analytiques.


Les Normes Professionnelles, *Occupational Standards*, المعايير المهنية: Les fonctions et les tâches qui doivent être effectuées par une personne afin de pouvoir fonctionner avec succès dans une profession.

l'interdépendance entre eux, et d'identifier les obstacles et les difficultés rencontrées dans les processus afin de les surmonter.

**Les Résultats d'Apprentissage, Learning Outcomes, مخرجات التعلم:** Les déclarations de ce qu'un apprenant sait, comprend et est capable de réaliser au terme d'un processus d'apprentissage, et qui sont définis en termes de connaissances, aptitudes et compétences.

**Les Sortants d'Évaluation, Outputs Evaluation, التقييم المخرجات:** Un type d'évaluation mettant l'accent sur les sortants du système éducatif en les comparant à un modèle standard de produits basés sur les objectifs du système, et à la lumière de laquelle la réalisation de ces objectifs, ainsi que les faiblesses et moyens de les adresser, est déterminée à tous les niveaux,

**L'évaluation en Milieu de Travail, Workplace assessment, التقييم أماكن العمل:** La collecte et le jugement des éléments de preuve au cours des activités normales de travail, afin de déterminer si une norme exigée a été obtenue. L'évaluation en milieu de travail implique généralement l'observation des travaux en cours, la vérification du produit d'une activité de travail, et la réception des réponses orales aux questions posées pendant le déroulement du travail.

**L'évaluation Initiale, Initial Evaluation, التقييم التمهيدي:** Le processus qui précède la mise en œuvre d'un programme où tous les facteurs d'accompagnement et les changements qui sont nécessaires pour le processus de mise en œuvre sont examinés. L'objectif principal de l'évaluation initiale est de définir les pistes et les conditions nécessaires pour le processus de mise en œuvre, développer des étapes et déterminer les outils. Cela constitue une préparation permettant d'assurer la clarté du processus de mise en œuvre.

**L'évaluation Participative, Participatory Evaluation, التقييم بالمشاركة:** Une technique d'évaluation permettant aux représentants des organismes et des intervenants de collaborer à la conception, la mise en œuvre et l'interprétation de l'évaluation.

**L'évaluation Sommative, Summative Evaluation, التقييم النهائي (الختامي):** Ce type d'évaluation met l'accent sur les résultats finaux, et vise à déterminer dans quelle mesure un projet ou un programme d'éducation a atteint ses objectifs souhaités. L'efficacité de tout programme ou projet est mesurée sur la base de ce type d'évaluation, car elle représente la mesure du degré de réalisation des objectifs escomptés d'un projet, en plus, elle permet la mesure de la qualité des produits. L'évaluation sommative est caractérisée par son exhaustivité et vise à divulguer tous les aspects du programme de
mesure en termes d'objectifs prévus, de temps, d'efforts et de coûts. Il s'agit de l'évaluation des résultats finaux.

Licence, License, الترخيص: Un permis délivré par l'autorité ou le ministère chargé du secteur de l'enseignement supérieur à mettre en place un établissement d'enseignement supérieur qui enseigne des programmes éducatifs spécifiques conformément à la réglementation d'octroi de licences.

Management de la Qualité Totale, Total Quality Management, إدارة الجودة الشاملة: Une approche systématique pour gérer et contrôler l'amélioration continue des activités administratives centrales dans l'université avec l'implication directe des employés qui exécutent ces activités.

Manuel d’Évaluation, Textbook Evaluation, تقويم الكتب أو المرجع: Un jugement sur la qualité du livre, qui contient la littérature de référence quant à la teneur du programme; comment il facilite l'enseignement et l'apprentissage; le degré de contribution à l’atteinte des objectifs du processus d’apprentissage, etc.

Membre du Corps Académique, Faculty Member, عضو هيئة التدريس/ عضو الهيئة الأكاديمية: Une personne impliquée principalement dans l’enseignement, la recherche scientifique et académique. Elle est titulaire d’un diplôme terminal dans sa spécialité (professeur, Maître de Conférences, ou Maître-assistant).

Mesure, Measurement, القياس: Un processus dans lequel les individus ou leurs caractéristiques sont assigne des valeurs numériques sur la base de mesures préétablies, pour indiquer les différences individuelles dans les caractéristiques mesurées.

Méthode de Comparaison par les Pairs, Paired Comparison Method, الاتجاهات الاعتماديات: Elle est utilisée pour comparer une personne donnée par rapport à d’autres personnes.

Méthode de Test de la Performance des Résultats, Performance Tests Results Method, طريقة أداء نتائج الاختبارات: Une méthode utilisée pour évaluer les personnes sur la base des résultats des tests effectués périodiquement pour juger de leur efficacité et leur niveau de progrès dans l’acquisition des connaissances importantes de travail et la façon dont elles développent leurs compétences et capacités.

Module (également appelé matière), Module, وحدة دراسية: Une unité d'enseignement ou de formation qui peut être indépendante ou intégré dans le cadre d'un cours: Les modules peuvent également se traduire par la réalisation d'une ou plusieurs normes professionnelles.
**Module de Formation, Training package, البرنامج التدريبي:** Un ensemble intégré de normes professionnelles, des lignes directrices et des qualifications pour la formation, l'évaluation et la reconnaissance des compétences des personnes, mis au point par l'industrie pour répondre aux besoins de formation d'une industrie ou d'un groupe d'industries. Des modules de formation sont constitués de composants de base, des normes professionnelles, des directives d'évaluation et des qualifications, et en option des documents de soutien non obligatoires tels que les stratégies d'apprentissage, d'évaluation des ressources et de perfectionnement professionnel.

**Niveaux, Levels, مستويات:** Stades progressifs de compétence ou une réalisation.

**Objectif, Objective, الهدف:** Une description de ce que l'activité ou l'organisation veut atteindre. L'objectif est plus spécifique que l'objet, et il est mieux réalisable et plus mesurable.

**Objectifs (Buts), Aims/Goals, الاهداف:** En termes de processus de révision, les buts sont les objectifs de l'institution. Ils sont normalement développés à partir de la mission de l'institution et reflétés dans les résultats requis d'apprentissage de l'institution.

**Objectifs du Programme ou du Projet, Project or Program Objectives, الأهداف من المشروع أو البرنامج:** Les résultats escomptés qu’un projet ou qu’un programme sont supposés atteindre. Ces résultats peuvent être matériels, financiers, institutionnels, sociaux ou environnementaux, ou autres.

**Obligation de Rendre Compte, Accountability, المسئولية:** Obligation de prouver que le travail avait été effectué selon les règles et les normes convenues, ou l'obligation de présenter un rapport transparent et précis justifiant les résultats obtenus sur la base des plans définis. Cela peut impliquer des éléments exacts ou juridiques pour démontrer que le travail a été effectué en conformité avec les termes du contrat et les conditions.

**Occupation, Occupation, مهنة:** 1) Est la fonction occupé par une personne dans le marché du travail 2) L'activité principale de la vie.

**Outil d'Assessement, Assessment Tool, أداة التقييم:** Une méthode pour la collecte de données pour l'évaluation, à l'instar d’un test de connaissances ou d’une liste de contrôle des performances pratiques.

Outils de Collecte de Données, Data Collection Tools, أدوات جمع البيانات : Outils utilisés pour la collecte de l’information pour des objectifs d’évaluation. Ces outils comprennent l’observation, les enquêtes formelles et informelles, les entrevues ou en groupe, les opinions d’experts, les études de cas, le benchmarking, etc.

Output, Output, المخرجات : Aspects productifs du système Qui sont générés par la transformation d’intrants par un nombre de processus.

Partenaires, Partners, الشركاء : Les personnes ou les institutions coopérant ensemble pour atteindre les objectifs convenus à l’avance.

Parties Prenantes, Stakeholders, الأطراف المعنية : Organismes, institutions, groupes ou individus ayant un intérêt direct ou indirect à s’impliquer dans le développement de l’institution ou dans l’évaluation. Ce terme fait aussi référence à ces groupes ayant des intérêts dans les débouchés du processus ou dans l’efficacité d’un projet. Ainsi, les étudiants, les parents, les employeurs publics et privés, les professionnels et les organismes commerciaux, les ministères et la communauté au sens large peuvent être décrits comme bénéficiaires de la formation continue, et peuvent avoir les mêmes intérêts ainsi que les mêmes conflits d’intérêts.


Plan, Planning, التخطيط : Préparer le terrain pour les activités futures en définissant les objectifs, en élabrant des politiques et des procédures appropriées pour atteindre les objectifs fixes et allouer les ressources nécessaires pour assurer la mise en place du plan et la réalisation des objectifs de base.

Plan Stratégique, Strategic Plan, الخطة الاستراتيجية : Un plan cohérent conçu pour couvrir une période de temps donnée afin d’atteindre des objectifs spécifiques et à long terme et des objets basés sur la mission et la vision de l’organisation. Le plan comprend des indicateurs clés de performance à travers lesquels le succès de la réalisation de ces objectifs peut être mesure.
Planification de la Qualité, Quality Planning, تخطيط الجودة: La partie de la gestion de la qualité qui met l'accent sur le développement des objectifs de qualité et le développement des processus opérationnels nécessaires et des ressources connexes pour atteindre ces objectifs.

Plans d’Action, Action Plans, الخطط التنفيذية: Une série de plans détaillés mis au point pour mettre en œuvre le plan stratégique de l'institution. Il s'agit de délais pour mener à bien les différentes étapes du plan, de la personne responsable de la mise en œuvre des étapes et le budget alloué pour chaque plan.

Politique de Qualité, Quality Policy, سياسة الجودة: Le cadre de politique générale dans une institution pour assurer des services de qualité.

Polytechnique, Polytechnic, بوليتكنك: Une institution offrant des cours de formation professionnelle ou supérieure dans les domaines techniques.

Positionnement, Benchmarking, المقارنة: Processus de comparaison des normes académiques d’un programme ou de la qualité du service ou de la qualité du produit par rapport à des institutions similaires au niveau local, régional et international.

Post Évaluation, Post-Evaluation, التقييم البعدي: Elle vise à identifier le point final atteint par un sortant du système éducatif, et détermine ensuite le niveau de progrès ou de réalisation des sortants intermédiaires (et leurs points de référence).

Pré-Évaluation, Pre-Evaluation, التقويم القبلي: Elle détermine le point de départ (niveau d'entrée) dans le processus éducatif afin qu'il puisse plus tard, déterminer le niveau de progrès dans ce processus et son impact sur la qualité des résultats et conclusions.

Prix, Award, مؤهل: Conféré, accordé ou proposé par un organisme certificateur et qui certifie que l'apprenant a acquis un niveau de connaissances et de compétences.

Procédure, Procedure, الإجراءات: Un ensemble de règles nécessaires pour mener à bien l'activité de travail, ou un ensemble d'instructions écrites décrivant les mesures convenues pour accomplir une tâche spécifique ou une série de fonctions.

Processus, Processes, العمليات: Une série d’activités interdépendantes et de communication conçues pour atteindre un objectif spécifique. Le processus prend un ou plusieurs inputs spécifiques et les convertit en des outputs. Il implique également les rôles, les responsabilités, les outils et les mécanismes de contrôle administratif.
nécessaires pour à fournir des outputs fiables. Le processus implique la définition des politiques, normes, directives et activités, et des instructions de travail, lorsque cela est nécessaire.

**Programme Académique, Academic Program, البرنامج الأكاديمي:** Une gamme complète et complémentaire de cours (modules ou unités d'apprentissage ou cours) et autres composants universitaires conduisant à un diplôme universitaire après avoir réussi toutes les phases du programme.

**Programme, Program, برنامج:** Un parcours structuré d'apprentissage ou de formation destinée à habiliter une personne des compétences correspondant aux exigences requises pour l'obtention d'un diplôme.

**Programmes de Formation Professionnelle, Vocational Programs, البرامج المهنية:** Sont destinés à développer les compétences requises dans le lieu de travail. Ils sont définis comme étant des cours / qualifications à vocation professionnelle ainsi que les modules / unités non associés à un cours / qualification ayant une finalité professionnelle.

**Progression, Progression, التقدم:** Le processus par lequel les apprenants peuvent passer d'un programme d'éducation et de formation à un autre, et où chaque programme est d'un niveau supérieur de complexité que le programme précédent.

**Qualification (voir Award), Qualification, المؤهل:** (aucune distinction n'est faite entre un prix et une qualification).

**Qualifications Académiques, Academic Qualifications, مؤهلات أكاديمية:** Un diplôme décerné à l'étudiant après avoir complété un programme d'études tel qu’un certificat, un diplôme ou un baccalauréat, etc.

**Qualité, Quality, الجودة:** Al Waseet dictionnaire la définit comme «bien faire» ou devenir habile dans un travail ou dire des mots, il est habile dans quelque chose signifie il l’accomplit d’une manière excellente, bon est le contraire de mauvais.

**Qualité totale, Total Quality, الجودة الشاملة:** Un ensemble de caractéristiques et de spécifications qui précise et reflète complètement l'essence et l'état du processus éducatif, incluant toutes les dimensions, les intrants, les processus, les produits, les retours sur informations et les interactions en cours qui mènent à la réalisation des objectifs souhaités et appropriés pour l'intérêt de tous.

Rapport de Révision, Report/Audit Review : Un rapport qui comprend les conclusions de l’équipe d’examen et des recommandations fondées sur la visite d’évaluation à une institution.

Réalisation, Achievement : La réalisation d’une norme spécifique de performance.

Reconnaissance, Recognition : Reconnaissance par l’autorité concernée ou par le ministère que l’institution d’enseignement est légalement établie et est autorisée à offrir ses programmes, conformément à la loi et règles en vigueur.

Reconnaissance des Compétences Actuelles (RCA), Recognition of Current Competencies (RCC) : La reconnaissance des compétences actuellement détenues par une personne, acquises par la formation, au travail ou de l’expérience vécue. Plus communément connu sous le nom de reconnaissance des acquis.

Règlement Interne, Internal Bylaws : Règles et règlements organisant des activités commerciales au sein d’une organisation et permettant de déterminer les responsabilités de chaque poste.

Ressources Humaines, Human Resources : Main d’œuvre travaillant pour une institution et chargée de mener à bien les activités de l’institution.

Résultats, Results : Output, débouchés ou effets (intentionnels ou non intentionnels, positifs ou négatifs) résultant d’un ensemble de processus ou d’événements qu’ils soient qualitatifs ou quantitatifs.

Résultats d’Apprentissage Destinés, Intended Learning Outcomes (ILOs) : Connaissances, compréhension et compétences pratiques, mentales et générales qu’une institution d’enseignement entend aider ses étudiants à acquérir au terme d’un programme, d’un cours ou d’un cursus. Elles sont liées à la mission de l’institution et permettent la réalisation de normes académiques à un niveau approprié.
Elles doivent être exprimées sous la forme de résultats mesurables, et non sous forme littéraire comme dans un cursus traditionnel écrit.

**Réviseurs/Auditeurs, Reviewers/Auditors, المراجعون** : Les individus, les groupes ou les institutions chargés d’effectuer des révisions (internes ou externes) pour suivre et évaluer la qualité du travail et pour identifier les forces principales de l’institution ainsi que les zones de développement, selon un cadre d’évaluation prédéterminé.

**Réviseur Éxterne, External Reviewer, المقيم الخارجي** : Un réviseur (auditeur) qui est externe à l’institution et qui est invité à participer à une revue de programme ou institutionnelle.

**Révision/ Audit, Review/ Audit, المراجعة** : L’examen et la révision formelle dans un cadre convenu à l’avance afin de mesurer le degré avec lequel un des standards ou un ensemble de lignes directrices sont satisfaits, pour assurer l’exactitude des documents, et pour atteindre les objectifs d’efficience et d’efficacité fixés d’avance. Il est réalisé par des groupes internes ou externes.

**Revue Annuelle, Annual Review, مراجعة سنوية** : Un processus systématique permettant d’évaluer la qualité de tous les aspects du travail académique offert au niveau du cours / programme, il est habituellement programmé pour avoir lieu à la fin de chaque année académique.

**Secteur (également connu sous le nom de domaine), Sector, قطاع** : Un groupe homogène d’activités économiques productives.

**Standard (critère), Standard (criterion), المعيار :** La base de comparaison et d’évaluation. Le standard (critère) est une mesure de référence pouvant servir de guide lors de l’évaluation des performances de l’université, en le comparant avec les niveaux de rendement souhaité. Les standards peuvent être des niveaux fixés par un organisme externe ou de niveaux de rendement dans une autre institution sélectionnés pour des fins de comparaison. Une institution peut être guidée par un ensemble de normes nationales. Dans ce glossaire, les standards signifient des spécifications nécessaires pour offrir de la qualité et un enseignement supérieur acceptable au niveau des institutions ou des programmes. Cela garantit la qualité de l’enseignement supérieur, l’efficacité, et la compétitivité sur la scène internationale de l’éducation.

**Standards Académiques de Référence, Academic Reference Standards, المعايير الأكاديمية المرجعية** : Ils sont des points de référence pour comparer les normes et la qualité d’un programme. Ainsi, ils représentent les attentes globales concernant les niveaux de
rendement et les spécifications générales devant être acquises par un diplômé.

**Suivi des Performances, Performance Monitoring** : Un processus continu qui consiste à collecter les données et à analyser pour comparer la mise en œuvre des projets, des programmes ou des politiques avec les résultats attendus.

**Système de Crédit, Credit system** : Les processus impliqués dans l’évaluation de crédit, le transfert de crédit et d’accumulation de crédits qui sont régis par des règles dans un cadre de qualifications.

**Système de Suggestions, Suggestions System** : Un mécanisme visant à impliquer chaque employé dans les efforts de l’organisation visant l’amélioration de la qualité. Il prévoit un programme de suggestions par les employés à travers lequel ils peuvent soumettre individuellement leurs propositions à la direction sur la manière d’améliorer la performance et de résoudre les problèmes rencontrés au travail, par la suite, la direction pourrait adopter les propositions appropriées après validation.

**Temps Notionnel d’Apprentissage, Notional Learning time** : Le temps qu’il faut à un étudiant, en moyenne, pour terminer toutes les activités d’apprentissage nécessaires à l’obtention d’une qualification.

**Transfert, Transfer** : Le processus par lequel les apprenants peuvent transiter d’un programme d’éducation et de formation à un autre programme ayant des connaissances reconnues, des compétences ou des compétences acquises.

**Transfert de Crédit, Credit Transfer** : Octroi de crédits en vue d’une qualification sur la base du crédit déjà acquis dans une autre qualification ou à une autre institution.

**Trousse d’Apprentissage, Learning Bags** : Un ensemble de ressources conçus par des experts d’une manière cohérente et systématique pour être utilisé comme une méthode de formation par un formateur ou superviseur. Il comprend les documents importants de formation, les activités et les expériences d’un certain sujet de formation, et les principales composantes de la formation, à savoir, les objectifs, le matériel de formation et l’évaluation.

**Type de Qualification, Qualification type** : Terme générique pour un groupe de qualifications, normalement de même niveau, mais incluant certaines ou plusieurs
qualifications (par exemple - type de qualification Certificat III, baccalauréat, diplôme d'études supérieures professionnelles).

Une Séquence, Pathway، مسار: Un parcours ou une séquence d'apprentissage ou des expériences qui peuvent être suivis pour atteindre les compétences requises.

Université, University، جامعة: Un établissement d'enseignement supérieur, offrant généralement le diplôme et les cours de niveau supérieur. Certaines universités offrent également des cours de formation.

Validation, Validation، الصحة من التأكد من صحة: 1) dans la recherche, c'est un processus pour confirmer l'exactitude ou la validité des informations ou des conclusions; 2) dans l'assurance qualité, un processus externe permettant de vérifier que l'organisation répond aux critères d'approbation de la qualité.

Validité, Validity، الصلاحية: Dans quelle mesure les stratégies et les outils de collecte d'information mesurent ce qu'ils doivent mesurer. Aussi, le bien-fondé de l'interprétation et l'utilisation des résultats d'une évaluation.

Visite du site, Site Visit، الزيارة الميدانية: L'équipe d'évaluation visite l'institution assujettie à une évaluation afin de vérifier les informations fournies par l'institution et d'évaluer la qualité des programmes et/ou l'efficacité institutionnelle. Puis, un rapport d'évaluation complet portant sur les principaux points forts de l'institution et des domaines de développement est généralement rédigé.